

Betrieb Landesmuseen

Tätigkeitsprogramm zum Haushalts- voranschlag 2022-2023-2024

Der Betrieb Landesmuseen ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen. Er ist in das Ressort Europa, Innovation, Forschung und Kommunikation eingegliedert und hat seinen Sitz in Bozen, Pascolistraße 2/a.

Der Betrieb Landesmuseen hat seine Tätigkeit am 1. Jänner 2010 aufgenommen, ihm obliegt die Führung der Südtiroler Landesmuseen. Der Betrieb ist eine Hilfskörperschaft des Landes mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie, das Statut wurde durch die Landesregierung mit Beschluss Nr. 2911 vom 14.12.2009 genehmigt (Aktualisierung Beschluss Nr. 1021 vom 22.12.2020). Der Betrieb führt eine eigene Steuernummer (94085430216) und MwSt.-Nummer (02383790215). Die Direktorin/der Direktor des Betriebes ist seine gesetzliche/r Vertreter/in. Der Betrieb wird von einem dreiköpfigen Kontrollorgan begleitet.

Geschäftsführende Direktorin des Betriebes Landesmuseen ist Angelika Fleckinger. Das Kontrollorgan besteht seit dem 28.07.2020 aus Andrea Wieser (Vorsitzende), Oscar de Iorio und Martin Oberhammer.

Hauptbuchhalterin des Betriebes ist Barbara Larcher.

Die Direktorin des Betriebes ist auch seine Antikorruptionsbeauftragte.

Die Abteilung 34. Innovation, Forschung, Universität und Museen hat die Aufsicht über den Betrieb Landesmuseen und gewährt diesem die Jahreszuweisung aus dem Landeshaushalt.

Der Betrieb Landesmuseen führt alle zehn Landesmuseen mit 16 Standorten in ganz Südtirol. Die Museumsdirektionen sind der Direktion des Betriebes unterstellt. Der Sitz der Betriebsdirektion ist in Bozen.

Der Betrieb Landesmuseen umfasst 2021 folgende Organisationseinheiten:

- Betriebsdirektionssitz/Bozen
- Landesmuseum Festung Franzensfeste
- Südtiroler Archäologiemuseum/Bozen;
- Südtiroler Bergbaumuseum, vier Standorte, Direktionsitz in Brixen: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg/ Passeier, Steinhaus und

Azienda Musei provinciali

Programma di attività allegato al bilancio preventivo 2022-2023-2024

L'Azienda Musei provinciali è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, è incorporata nel dipartimento Europa, innovazione, ricerca e comunicazione e ha la propria sede a Bolzano, via Pascoli 2/a.

L'Azienda Musei provinciali ha iniziato la propria attività il 1° gennaio 2010, con il compito di amministrare e gestire i Musei provinciali altoatesini. L'Azienda è un ente strumentale della Provincia con autonomia patrimoniale e contabile; lo statuto è stato approvato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 2911 del 14/12/2009 (modificata con delibera n. 1021 del 22/12/2020). L'Azienda è dotata di codice fiscale (94085430216) e partita IVA (02383790215) propri. La direttrice/il direttore dell'Azienda è il suo/la sua legale rappresentante. L'Azienda è sottoposta alla supervisione di un organo di controllo composto da tre membri.

Direttrice reggente dell'Azienda Musei provinciali è Angelika Fleckinger. L'organo di controllo è composto dal 28/07/2020 da Andrea Wieser (presidente), Oscar de Iorio e Martin Oberhammer. Capo contabile dell'Azienda è Barbara Larcher.

La direttrice dell'Azienda è al tempo stesso anche la sua incaricata anticorruzione.

La Ripartizione 34. Innovazione, ricerca, università e Musei esercita la sorveglianza sull'Azienda Musei provinciali e le accorda l'assegnazione annuale dal bilancio provinciale. L'Azienda Musei provinciali gestisce tutti e dieci i Musei provinciali con 16 sedi in tutto l'Alto Adige. Le direzioni museali sono subordinate alla direzione dell'Azienda. La sede della direzione dell'Azienda si trova a Bolzano.

Nel 2021 l'Azienda Musei provinciali comprende le seguenti unità organizzative:

- Sede della Direzione aziendale / Bolzano
- Museo provinciale Forte di Fortezza
- Museo Archeologico dell'Alto Adige/Bolzano;
- Museo provinciale delle miniere, quattro sedi, direzione a Bressanone: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve/Passiria, Cadipietra e

- | | |
|--|---|
| <p>Prettau. Auch der Klimastollen am Standort Prettau ist Teil des Bergbaumuseums;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Museum Ladin „Ciastel de Tor“ in St. Martin in Thurn mit dem zweiten Standort “Ursus Ladanicus” in St. Kassian; - Landesmuseum für Jagd und Fischerei – Schloss Wolfsthurn/Mareit (Direktionssitz in Dietenheim) - Naturmuseum Südtirol/Bozen mit dem Planetarium in Gummer; - Touriseum – Landesmuseum für Tourismus auf Schloss Trauttmansdorff bei Meran; - Südtiroler Volkskundemuseum/ Dietenheim - Südtiroler Weinmuseum / Kaltern (Direktionssitz in Dietenheim); - Schloss Tirol – Südtiroler Landesmuseum für Kultur und Landesgeschichte in Dorf Tirol mit den Außenstellen Schloss Velthurns in Feldthurns und St. Stephan in Obermontani in Latsch. - Museum Eccel Kreuzer/Bozen | <p>Predoi. Fa parte del Museo delle miniere anche il Centro climatico di Predoi;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Museum Ladin “Ciastel de Tor” a San Martino in Badia con la sede distaccata “Ursus Ladanicus” a San Cassiano; - Museo provinciale della caccia e della pesca a Castel Wolfsthurn/Mareta (sede direzione: Teodone); - Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige/Bolzano con il Planetarium a San Valentino in Campo; - Touriseum – Museo provinciale del turismo/Merano; - Museo provinciale degli usi e costumi/Teodone; - Museo provinciale del vino/Caldaro (sede direzione: Teodone); - Castel Tirolo – Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano a Tirolo con le sedi distaccate di Castel Velturmo e della Cappella di Santo Stefano a Castel Montani di Sopra a Laces. - Museo Eccel Kreuzer/Bolzano |
|--|---|

Die Zusammenschließung aller Landesmuseen im Betrieb Landesmuseen erleichtert die Einheitlichkeit der Verwaltungsabläufe gemäß den geltenden Normen und die strategische, inhaltliche Zielformulierung für den Betrieb als großen Pool der landeseigenen Museen.

La riunione di tutti i Musei provinciali nell’Azienda Musei provinciali facilita l’unitarietà dei processi amministrativi in conformità alle norme vigenti e la formulazione strategica e di contenuto degli obiettivi per l’Azienda quale pool dei musei di proprietà provinciale.

Im Jahr 2014 wurden die Buchhaltungsabläufe des Betriebes extern evaluiert. Auf der Grundlage der Evaluation wurde im Laufe des Jahres 2015 ein digitales Handbuch für die Verwaltungs-, Buchhaltungsabläufe, Personalverwaltung, Erscheinungsbild usw. erstellt, welches im Jänner 2016 verbindlich wurde und weiter aktualisiert und erweitert wurde. Das Handbuch und seine Neuauflagen werden durch ein Dekret der Direktorin verbindlich und haben Weisungscharakter.

Nel 2014 i processi contabili dell’Azienda sono stati valutati esternamente. Sulla base di tale valutazione, nel corso del 2015 è stato prodotto un manuale digitale per i processi amministrativi e contabili, l’amministrazione del personale, il corporate design ecc., vincolante da gennaio 2016, che è stato ulteriormente aggiornato ed ampliato. Il manuale e le sue riedizioni diventano vincolanti con decreto della Direttrice e hanno carattere di indirizzo.

Der Betrieb bedient sich des Personals des Landes. Im Laufe eines Museumsjahres arbeiten im Betrieb rund 260 Mitarbeiter/-innen, bislang in unterschiedlichen Anstellungsverhältnissen. Ein Drittel davon ist Personal auf einer Planstelle bzw. Ersatzpersonal, etwa zwei Drittel waren Saisonspersonal (mit Landesvertrag oder privatrechtlichem Arbeitsvertrag). Seit 1. Jänner 2018 werden nur noch für zeitlich begrenzte Forschungsprojekte Werkverträge abgeschlossen. Durch das neue Museumsgesetz Nr. 6 vom 16. Juni 2017 ist der Betrieb Landesmuseen ermächtigt, befristete,

L’Azienda si avvale del personale della Provincia. Nel corso di un anno museale lavorano nell’Azienda circa 260 collaboratori/collaboratrici con diversi rapporti di impiego. Un terzo è costituito da personale provinciale di ruolo o sostituto, circa due terzi da personale stagionale (con contratto provinciale o ,contratto di lavoro di diritto privato) Dal 1° gennaio 2018 i contratti d’opera sono stati conclusi soltanto per progetti di ricerca limitati nel tempo. In base alla nuova legge sui musei n. 6 del 16 giugno 2017 l’Azienda Musei provinciali è autorizzata a concludere contratti di lavoro di diritto privato.

privatrechtliche Arbeitsverträge abzuschließen. Ein entsprechendes Betriebsabkommen wurde mit den Gewerkschaften abgeschlossen.

Ab dem 1.1.2022 werden im Betrieb Landesmuseen neben den MitarbeiterInnen mit Planstellen nur noch SaisonsmitarbeiterInnen mit privatrechtlichen Arbeitsverträgen beschäftigt sein. Es wird nur noch ein kleines Kontingent an Saisonstunden von der Provinz zur Verfügung gestellt.

Das Tätigkeitsprogramm des Betriebes Landesmuseen 2022/23/24 setzt sich aus den Programmen der einzelnen Landesmuseen und der Betriebsdirektion und Hauptbuchhaltung in Bozen zusammen.

Die in diesem Dokument angeführte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge in den Tabellen des Haushaltsvoranschlags, die in den Tabellen verwendeten Abkürzungen gehen dem Namen des Museums voraus.

1. AM Südtiroler Archäologiemuseum, Bozen
2. NM Südtiroler Naturmuseum, Bozen / Planetarium, Gummer
3. BM Landesmuseum für Bergbau Standorte: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg, Steinhaus und Prettau
4. VM Landesmuseum für Volkskunde, Dietenheim/Bruneck
Landesmuseum für Jagd und Fischerei, Mareit/Ridnaun
Südtiroler Weinmuseum, Kaltern
5. TM Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“, Meran Schloss Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Ćiastel de Tor, Standorte: St. Martin in Thurn und St. Kassian
7. ST „Landesmuseum für Kultur- und Landgeschichte“ Schloss Tirol, Dorf Tirol Standorte: Schloss Velthurns, Feldthurns; Burg Obermontani, Latsch
8. FF Landesmuseum Festung Franzensfeste
9. EK Museum Eccel Kreuzer
0. Z Betriebsdirektion /Hauptbuchhaltung, Bozen

Auf der Grundlage der sogenannten Harmonisierung der Haushalte wird die

È stato stipulato con i sindacati un corrispondente accordo.

A partire dall'01/01/2022 nell'Azienda Musei provinciali saranno impiegati accanto ai collaboratori/alle collaboratrici di ruolo solo collaboratori/collaboratrici stagionali con contratti di diritto privato. La Provincia metterà a disposizione soltanto un ridotto contingente di ore stagionali.

Il programma di attività 2022/23/24 dell'Azienda Musei provinciali è composto dai programmi, rispettivamente, dei singoli Musei provinciali e della direzione dell'Azienda e contabilità centrale a Bolzano.

L'ordine seguito in questo documento corrisponde all'ordine nelle tabelle del bilancio preventivo; le abbreviazioni utilizzate nelle tabelle precedono i nomi del museo.

1. AM Museo Archeologico dell'Alto Adige, Bolzano
2. NM Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, Bolzano / Planetarium, San Valentino in Campo
3. BM Museo provinciale delle miniere sedi: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve, Cadipietra e Predoi
4. VM Museo provinciale degli usi e costumi, Teodone/Brunico
Museo provinciale della caccia e della pesca, Masseria/Ridanna
Museo provinciale del vino, Caldaro
5. TM Museo provinciale del turismo "Touriseum", Merano Castel Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Ćiastel de Tor, sedi: S. Martino in Badia e S. Cassiano
7. ST "Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano" Castel Tirolo, Tirolo sedi: Castel Velthurns, Velturmo; Castel Montani di Sopra, Laces
8. FF Museo provinciale Forte di Fortezza
9. EK Museo Eccel Kreuzer
0. Z Direzione dell'Azienda/Contabilità centrale, Bolzano

Sulla base della armonizzazione dei bilanci viene presentata la programmazione di bilancio

Haushaltsplanung für die Jahre 2022, 2023, 2024 vorgelegt und die entsprechenden Tätigkeitsprogramme für diese Jahre.

Der Haushaltsvoranschlag sieht für das Jahr 2022 12.806.801,00 €, für das Jahr 2023 14.404.540,00 € und für das Jahr 2024 14.377.990,00€ vor. Als ordentliche Landeszuweisung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Betrieb ist im Haushaltsvoranschlag des Landes ein Betrag von 4.597.250,00 € für das Jahr 2022 und von jeweils 6.597.250,00 € für die Jahre 2023 und 2024 vorgesehen.

Im Vergleich dazu belief sich der Haushaltsvoranschlag des Betriebes Landesmuseen im Jahr 2021 auf 11.881.684,92 €.

Die Differenz der Haushaltsvoranschläge von 2021 und 2022 beträgt 925.116,08 €.

per gli anni 2022, 2023 e 2024 accompagnata dai rispettivi programmi annuali di attività.

Il bilancio preventivo prevede per il 2022 12.806.801,00 €, per il 2023 14.404.540,00€ e per il 2024 14.377.990,00 €. Come assegnazione ordinaria della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'Azienda, nel bilancio preventivo della Provincia è previsto un importo di 4.597.250,00€ per il 2022 e di 6.597.250,00 € annuo per il biennio 2023-2024.

In confronto, nel 2021 il bilancio preventivo dell'Azienda Musei provinciali ammontava a 11.881.684,92 €.

La differenza tra i bilanci preventivi del 2021 e del 2022 ammonta a 925.116,08 €.

Einnahmen/Entrate 2022		Ausgaben/Uscite 2022	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	4.597.250,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	10.365.739,00 €
Andere Beiträge/altri contributi	161.730,00 €		
Eintritte/ingressi	5.026.000,00 €		
Shop	670.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	146.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	568.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	0,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.059.062,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	245.608,00 €		
FPV	9.613,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	12.806.801,00 €	Summe / totale	12.806.801,00 €

Einnahmen/Entrate 2023		Ausgaben/Uscite 2023	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	5.917.250,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	12.093.880,00 €
Andere Beiträge/altri contributi	38.690,00 €		

Eintritte/ingressi	4.995.000,00 €		
Shop	677.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	146.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	568.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	928.660,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	0,00 €		
FPV	0,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	14.404.540,00 €	Summe / totale	14.404.540,00 €

Einnahmen/Entrate 2024		Ausgaben/Uscite 2024	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	5.917.250,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	12.035.410,00 €
Andere Beiträge/altri contributi	12.140,00 €		
Eintritte/ingressi	4.995.000,00 €		
Shop	677.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	146.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	568.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	960.580,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	0,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	14.377.990,00 €	Summe / totale	14.377.990,00 €

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2022 / Museo Archeologico 2022

1.1. Ausstellungen

„Stone Age Connections. Mobilität zu Ötzis Zeit“ / „Stone Age Connections. Mobilità ai tempi di Ötzi“

Die Sonderausstellung findet im Rahmen des Euregio-Museumsjahrs zum Thema „Transport – Transit – Mobilität“ statt. Ausgehend vom Mann aus dem Eis und anhand archäologischer Funde aus Südtirol wird sich die Sonderausstellung um Mobilität in der Urgeschichte, um Handel mit Objekten und Materialien, um kulturellen Austausch und Migration drehen. Sie wurde pandemiebedingt verschoben und ist von November 2021 bis November 2022 zu sehen. Ab November 2022 wird wieder der Besucherbereich „The Lounge“ aufgebaut. 2022 starten auch die inhaltlichen Vorbereitungsarbeiten für die Sonderausstellung 2023 zum Thema „Ernährung“.

Il Museo Archeologico dell'Alto Adige coglie il tema scelto dall'EUREGIO per l'Anno dei Musei 2021 (“trasporto – transito – mobilità”) e dedica la sua nuova mostra temporanea alla mobilità nell'età del Rame, l'epoca di Ötzi. Partendo dall'Uomo venuto dal ghiaccio e dai reperti archeologi dell'Alto Adige, la mostra approfondisce il tema della mobilità nella preistoria, il commercio/scambio di oggetti e materiali, lo scambio culturale e la migrazione. L'esposizione è stata spostata a causa della pandemia ed è accessibile da novembre 2021 fino al 7 novembre 2022. A partire dal 8 novembre 2022 al suo posto verrà reinstallata l'area visitatori “The Lounge”. Nel 2022 partiranno i preparativi alla mostra temporanea 2023 con il tema “alimentazione”.

Ausstellungsrückbau / Smantellamento mostra	Kap. / cap	
	05021.03.0201	20.000 Euro
Transportkosten Stone Age Connections / Smantellamento mostra	01031.03.0161	15.000 Euro
Besucherlounge Aufbau / Allestimento Lounge visitatori	05021.03.0201	15.000 Euro
Transport Besucherlounge / Trasporto Lounge visitatori	01031.03.0161	5.000 Euro
Vorbereitung Sonderausstellung für 2023 zum Thema „Ernährung“ / Preparativi per la mostra temporanea 2023 con il tema „alimentazione“	05021.03.0201	40.000 Euro

Umgestaltung Dauerausstellung / Rimodernizzazione esposizione permanente

In der Dauerausstellung werden 2022 einige Aktualisierungen umgesetzt, die 2021 zeitlich nicht mehr möglich waren.

Nella mostra permanente nel 2022 verranno realizzati alcuni aggiornamenti che nel 2021 per motivi di tempo non poterano essere terminati.

Ausstellungs-Umgestaltung / Instandhaltung / Attualizzazione mostra permanente / manutenzione	Kap.	
	05022.02.0702	35.000 Euro

1.2. Vermittlung / Educazione

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule
 Daneben gibt es Sonderprogramme und Veranstaltungen.

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

Oltre a queste offerte ci saranno programmi speciali e manifestazioni.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. 05021.03.0201	9.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / La lunga notte die musei di Bolzano	Kap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. 05021.03.0201	8.000 Euro
Ausbau Virtual Tour / Allargamento offerta virtual tour	Kap. 05021.03.0201	30.000 Euro
Dokumentation Vermittlung / Documentazione educazione museale	Kap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Neue Audioguides (Vorbereitung der Inhalte) / Nuove audioguide (elaborazione di contenuti)	Kap. 05022.02.0702	25.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Photogrammetrie Beifunde / Fotogrammetria die reperti (di Ötzi)	Kap. 01031.03.0161	40.000 Euro
Beratungsaufträge, wissenschaftliche Analysen / Incarichi di consultazione, analisi scientifiche	Kap. 05021.03.0121	90.000 Euro

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikation Kaufmann Säben / pubblicazione Kaufmann Sabbiona	Kap. 05021.03.0382	40.000 Euro
--	-----------------------	-------------

1.5. Sammlungen / Collezioni

Rezeptionsgeschichte Mann aus dem Eis / Storia della ricezione dell'Uomo venuto dal ghiaccio

Ankauf von zeitgenössischen Objekten	Kap.	2000 Euro
--------------------------------------	------	-----------

1.6. Marketing / Werbung / Marketing / pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità d'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Pubblicità generale per il museo	Kap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Verteilung Drucksorten / Distribuzione depliant museo	Kap. 05021.03.0381	10.000 Euro

Foto/Filmdokumentation / Documentazioni fotografiche e video	Kap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets etc) / stampe (depliant, biglietti ecc.)	Kap. Cap. 05021.03.0382	32.000 Euro
Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità manifestazioni		
Veranstaltungen / Manifestazioni	Kap. 05021.03.0201	20.000 Euro

1.7. Bautätigkeit / Attività architettoniche

Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione ordinaria di impianti e attrezzature / dispositivi	Kap. 05021.03.0301	343.070 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione mostra permanente	Kap. 05021.03.0280	14.500 Euro
Wartung EDV – Telefon / Manutenzione computer – telefoni	Kap. 05021.03.0302	38.500 Euro
Wartung Gebäude / Manutenzione edificio	Kap. 05021.03.0321	9.000 Euro
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione straordinaria di impianti e attrezzature/dispositivi	Kap. 05022.02.0852	106.260 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen / Manutenzione straordinaria di mobili e dell'arredamento	05022.02.0851	6.000 Euro
Außerordentliche Wartung des Gebäudes / Manutenzione straordinaria dell'edificio	Kap. 05022.02.0570	5.000 Euro

1.8. Arbeitsschutz / Salute e sicurezza sul lavoro

Arbeitssicherheit Fortbildungen / Formazioni sicurezza sul lavoro	Kap. 05021.03.0112	3.000 Euro
---	-----------------------	------------

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherungen / Assicurazioni	Kap. 01061.1.0312	5.000 Euro
--------------------------------	----------------------	------------

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2023 / Museo Archeologico 2023

1.1. Ausstellungen / Mostre

The Lounge

Von November 2022 bis November 2023 wird in der 3. Etage des Museums voraussichtlich wieder der Besucherbereich THE LOUNGE eingerichtet, der dem Vertiefen der Inhalte, aber auch dem Entspannen und einer gemeinsamen, spielerischen Annäherung der BesucherInnengruppen an die Themen des Museums dient.

Ausstellung „Ernährung“ (Arbeitstitel)

Die Ausstellung soll einen Einblick in die Ernährungsgeschichte geben und einen starken Bezug zu heute und archäologischen Befunden in Südtirol darstellen. Sie soll von November 2023 bis November 2024 gezeigt werden.

Mostra „Alimentazione“ (titoli di lavoro)

La mostra si prefigge di dare uno sguardo alla storia dell'alimentazione mantenendo uno stretto rapporto tra le abitudini del presente e i reperti archeologici dell'Alto Adige. La mostra sarà visibile da novembre 2023 a novembre 2024.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap. 05021.03.0201	200.000 Euro
Transportkosten / Spese di trasporto	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro
Transportkosten Besucher Lounge	Kap. Cap.	5.000 Euro
Spese di trasporto lounge visitatori	01031.03.0161	
Aufbau Besucherlounge	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	9.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000 Euro
Zurück in die Steinzeit / Ritorno alla preistoria	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro

Neue Audioguides (technischer Umsetzung)	Kap. Cap. 05022.02.0702	25.000 Euro
Kulturkontakt – Incontro tra culture	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Online-Datenbank Ötzi	Kap. Cap. 05021.03.0121	10.000 Euro
1.3. Forschung / Ricerca		
Forschungsprojekte / Progetti di ricerca		
Beratungsaufträge, wissenschaftl. Analysen	Kap. 05021.03.0121	90.000 Euro
1.4. Publikationen / Pubblicazioni		
Forschungsprojekt des Museums „Schnals, die Entstehung einer Kulturlandschaft (Putzer) Progetto di ricerca del museo „Schnals, die Entstehung einer Kulturlandschaft (Putzer)	Kap. Cap. 05021.03.0382	40.000 Euro
1.5. Sammlungen / Collezioni		
Derzeit ist keine Erweiterung der Sammlung geplant.		
1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità		
Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine		
Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Foto-/Filmdokumentation	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Verteilung Drucksorten	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets etc)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro
Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi		
Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
1.7. Bautätigkeit / Edilizia		

Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	345.060 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	14.500 Euro
Wartung EDV – Telefon Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	8.500 Euro
Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	9.000 Euro
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	90.260 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	6.000 Euro
Außerordentliche Wartung der Dauerausstellung	Kap. Cap. 05022.02.0702	20.000 Euro
Außergewöhnliche Wartung des Gebäudes	Kap. Cap. 05022.02.0570	5.000 Euro
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	3000 Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen Ausstellung Assicurazioni mostra	Kap. Cap. 01061.1.0312	5.000 Euro

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2024 / Museo Archeologico 2024

1.1. Ausstellungen / Mostre

Ausstellung „Ernährung“ (Arbeitstitel)

Die Ausstellung soll einen Einblick in die Ernährungsgeschichte geben und einen starken Bezug zu heute und archäologischen Befunden in Südtirol darstellen. Sie soll von November 2023 bis November 2024 gezeigt werden.

Mostra „Alimentazione“ (titoli di lavoro)

La mostra si prefigge di dare uno sguardo alla storia dell'alimentazione mantenendo uno stretto rapporto tra le abitudini del presente e i reperti archeologici dell'Alto Adige. La mostra sarà visibile da novembre 2023 a novembre 2024.

Von November 2024 bis November 2025 wird in der 3. Etage des Museums voraussichtlich wieder der Besucherbereich THE LOUNGE eingerichtet, der dem Vertiefen der Inhalte, aber auch dem Entspannen und einer gemeinsamen, spielerischen Annäherung der BesucherInnengruppen an die Themen des Museums dient.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap. 05021.03.0201	40.000 Euro
Transportkosten / Spese di trasporto	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro
Transportkosten Besucher Lounge Spese di trasporto lounge visitatori	Kap. Cap. 01031.03.0161	5.000 Euro
Aufbau Besucherlounge	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	9.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000 Euro
Kulturkontakt – Incontro tra culture	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

Beratungsaufträge, wissenschaftl. Analysen	Kap. 05021.03.0121	90.000 Euro
--	-----------------------	-------------

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Derzeit noch keine Publikationen geplant.

1.5. Sammlungen / Collezioni

Derzeit ist keine Erweiterung der Sammlung geplant.

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Foto-/Filmdokumentation	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Verteilung Drucksorten	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets etc)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
--------------------------	----------------------------	-------------

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	352.565 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	14.500 Euro
Wartung EDV – Telefon Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	8.500 Euro
Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	9.000 Euro

Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	85.380 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	6.000 Euro
Außerordentliche Wartung der Dauerausstellung	Kap. Cap. 05022.02.0702	20.000 Euro
Außergewöhnliche Wartung des Gebäudes	Kap. Cap. 05022.02.0570	5.000 Euro
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	3000 Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen Ausstellung Assicurazioni mostra	Kap. Cap. 01061.1.0312	5.000 Euro

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2022

2.1. Ausstellungen / Mostre

Leonardo: Seine Erfindungen / Leonardo: Le sue macchine 12.2021-03.2022

Eine Ausstellung im Rahmen des Euregio-Museumsjahres 2021 (Transport, Mobilität, Verkehr) über die von Leonardo Da Vinci erfundenen Transportmaschinen.

Una mostra nell’ambito dell’anno museale Euregio 2021 (trasporto, mobilità, traffico) sulle macchine di trasporto inventate da Leonardo Da Vinci.

Vorträge und Didaktik / conferenze serali e didattica	05021.03.0201	5.000 Euro
Transport / trasporto	05021.03.0201	3.000 Euro

Dragons, die wunderbare Welt der Echsen - Dragons, il fantastico mondo dei sauri 04.2022 – 06.2022

Die Ausstellung zeigt lebende Großeichsen (zB. Warane, Geckos, etc.) in Terrarien. Verleiher ist Reptiles nest aus Slowenien. „Gate-Sharing“ Preismodell – d.h. Reptiles Nest wird mit 65,5% des Umsatzes an den Eintrittspreisen beteiligt.

La mostra presenta grandi sauri (ad es. varani, gechi, etc.). Il prestatore è la ditta Reptiles nest (Slovenia). Il modello di tariffazione è un "gate sharing" - cioè il 65,5% dei biglietti d’ingresso venduti verrà versato a Reptiles nest.

Miete Ausstellung / affitto mostra	01031.03.0501	ca. 80.000-90.000 Euro
Überarbeitung Grafik / adattamento grafica	05021.03.0201	3.000 Euro

Handimals – Fotoausstellung / mostra fotografica 07.2022 – 08.2022

Die Ausstellung zeigt hyperrealistische Fotos von Tieren, die auf menschliche Hände gemalt und abfotografiert wurden („hand art“).

La mostra fotografica presenta foto iperrealistiche di animali dipinti sulle mani umani (“hand art”).

Tischler und Maler / falegname e pittore	05021.03.0201	ca. 4.000 Euro
--	---------------	----------------

58. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols“ – Mostra micologica „I funghi dell’Alto Adige“ – 09.2022

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno.

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

Escape Room – 10.2022 – 02.2023

Im Bereich der Sonderausstellung versuchen wir einen Escape Room zu realisieren, der auch von Schulklassen besucht werden kann und didaktische Elemente beinhaltet.

Nella sala delle mostre temporanee proveremo a realizzare un Escape Room con carattere divulgativo che può essere visitato anche dalle scolaresche.

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	45.000 Euro
----------------------	---------------	-------------

Erneuerung Dauerausstellung – Rinnovo della mostra permanente

Erneuerung der 20 Jahre alten Dauerausstellung mit Thematiken zu Klimawandel und Biodiversitätsverlust.

Rinnovo della mostra permanente con temi sul cambiamento climatico e la perdita di biodiversità.

<i>Ausstellung (Neugestaltung) / Rinnovo</i>	<i>05021.03.0201</i>	<i>500.000 Euro</i>
--	----------------------	---------------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
---	---------------	--------------

Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
--	---------------	------------

Aufträge Dienstleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali	05021.03.0201	9.000 Euro
---	---------------	------------

(Referenten / relatori)

Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2.200 Euro
Beginn Planung Biodiversitätsgarten – Inizio pianificazione giardino della biodiversità	05021.03.0121	15.000 Euro

2.3. Forschung / Ricerca

Zoologisch-botanische Tagung / Convegno sulla ricerca botanica e zoologica – 09.2022

Alle zwei Jahre findet die Tagung der zoologisch-botanischen Forschung in Südtirol statt. Austragungsort ist das Naturmuseum Südtirol, oder ein anderes Tagungszentrum (Waltherhaus, NOI, etc)

Convegno sulla ricerca botanica e zoologica in Alto Adige. Luogo di svolgimento: Museo di Scienze o in un'altra sala (Waltherhaus, NOI, etc.)

Miete Saal / Affitto sala	05021.03.0201	2.500 Euro
---------------------------	---------------	------------

Herbsttagung der Fachgruppe “Naturwissenschaftliche Museen” des deutschen Museumsbundes –
Conferenza autunnale del gruppo „Musei di Scienze Naturali“ dell’Associazione Musei Tedeschi – 10.2023

Miete Saal / Affitto sala	05021.03.0201	5.000 Euro
---------------------------	---------------	------------

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	17.000 Euro
----------	---------------	-------------

Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.500 Euro
Anpassungen und Entwicklung der Verbreitungsdatenbank Optimierung/Verbesserung der neuen Datenbank, Eingabe und Kontrolle von faunistischen Beobachtungsdaten, Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals www.florafauna.it	05021.03.0302	15.000 Euro
Adeguamenti e sviluppo della banca dati Ottimizzazione/miglioramento della nuova banca dati, inserimento e controllo dei dati di osservazione faunistica, supporto (estensione e manutenzione) del portale internet www.florafauna.it		
Paläontologie / paleontologia		
Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa		
Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.		
(E. Kustatscher)		
Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen	(Research Südtirol)	299.880 Euro
Research Südtirol 2019		(Gesamtbetrag)
(E. Kustatscher)		
MAMPFT – Mikrosporen an MakroPflanzen-Fossilien der Trias	(Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali)	99.500 Euro
(E. Kustatscher)		(Gesamtbetrag)
Die Fossiliensammlung von Georg Gasser	(Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali)	68.500 Euro
(E. Kustatscher)		(Gesamtbetrag)
PALDOTEC: The paleoflora of Monte Prà della Vacca / Kühwiesenkopf	(Forschungsfond Museen – fondo di	99.366 Euro
(E. Kustatscher)		(Gesamtbetrag)

ricerca azienda musei
provinciali)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect (LIFE+) 482.559 Euro

Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt (Gesamtbetrag)

(J. Platzgummer)

Population connectivity in high-elevation Alpine birds threatened by climate change (Research Südtirol) 226.378 Euro

(Gesamtbetrag)

(P. Kranebitter)

Biodiversitätsmonitoring Südtirol (Eigenmittel)

#nextgeneration#conservation

Alpine Heuschrecken im Spannungsfeld von Isolation und Klimawandel (Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali)

(P. Kranebitter)

Die Verbreitung und Gefährdung von Fischen in Südtirol (Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali)

(P. Kranebitter)

Botanik / botanica

Die Bunt-Schwengel in Südtirol und Nachbargebieten (Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali) 65.000 Euro

(Th. Wilhelm)

(Gesamtbetrag)

Pfroulschtaud und Tschufernerggele (Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali) 53.000 Euro

(Th. Wilhelm)

(Gesamtbetrag)

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2022	05021.03.0382	13.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Geo.Alp 2022	05021.03.0382	6.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro
Calendario eventi e programma per bambini		
Bibliothek 2022: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
Biblioteca 2022: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp		

2.5. Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
Depotpflege Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.500 Euro
Entseuchung/Decontaminazione		
Ankauf Bartgeier – Acquisto gipeto	05022.02.0701	5.000 Euro
Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro

Restauration Fossilien / restaurazione fossili	05022.02.0701	5.000 Euro
Ankauf Insektenkästen / Acquisto contenitori d'insetti	05022.02.0701	5.000 Euro
Plausibilitätsbestimmung Käfer / Determinazione plausibilità coleotteri	05022.02.0701	800 Euro

2.6. Marketing / Werbung

Honorarpauschale/Incarico EWIDENZ	05021.03.0381	1.800 Euro
Werbudget, Unterstützung Social Media EWIDENZ / Budget pubblicitario, supporto ai social media EWIDENZ	05021.03.0381	13.000 Euro
Werbudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	9.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7. Bautätigkeit

Einbau Brand- und Einbruchmeldezentrale Depot Vintlerstraße / Installazione impianto antiincendio e antifurto deposito via Vintola	05021.02.852	38.000 Euro
Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile /	01031.03.162	17.000 Euro

Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine

Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür

Amt für Hochbau
/ Ufficio edilizia

Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso

Erneuerung Alarmdurchsage
Rinnovo dell'annuncio di allarme

Amt für
Bauerhaltung /
Ufficio
Manutenzione
opere edili

Erneuerung Dach / Rinnovo tetto

Amt für
Bauerhaltung /
Ufficio
Manutenzione
opere edili

Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio

Amt für
Bauerhaltung /
Ufficio
Manutenzione
opere edili

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

2.000 Euro

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2022

2.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Ausstellung “Astronomie für alle” – Mostra “Astronomia per tutti” – 11.2022 – 02.2023

Übersetzung	05021.03.0201	2.000 Euro
Druck	05021.03.0382	8.000 Euro

Ankauf Fulldome Filme – acquisto filmati fulldome

t.b.d	05021.03.0201	15.000 Euro
-------	---------------	-------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Partielle Sonnenfinsternis – eclissi parziale solare (Oktober/ottobre)		Keine Kosten / nessun costo
---	--	--------------------------------

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
---	---------------	------------

Diverses

Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
---	---------------	------------

Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	3.000 Euro
---	---------------	------------

Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro
---	---------------	------------

Astronomieschule / scuola di astronomia	05021.03.0201	3.000 Euro
---	---------------	------------

2.3. Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	5.000 Euro zu definieren / da definire
---	---------------	--

Seit 2011 gibt es in Südtirol ein Gesetz zur Eindämmung der Lichtverschmutzung. Es ist bis dato nicht bekannt, ob dies zu

einer nennenswerten Reduktion derselben geführt hat, da ein Langzeit-Monitoring bis dato nicht durchgeführt wurde. Zusätzlich ist die Einbindung der Bevölkerung mittels einer Citizen-Science-Kampagne geplant

Dal 2011 l'Alto Adige dispone di una legge per limitare l'inquinamento luminoso. Non si sa ancora se ciò abbia portato ad una riduzione significativa della stessa, in quanto non è stato ancora effettuato un monitoraggio a lungo termine. Inoltre, si prevede di coinvolgere la popolazione attraverso una campagna di Citizen Science.

Installation PRISMA/FRIPON Kamera, um Feuerkugeln/Meteore zu identifizieren und Flugbahnen abzuleiten – installare una camera fisheye PRISMA/FRIPON per riprendere bolidi luminosi e per ricostruire la traiettoria.	05022.02.0852	3.000 Euro
--	---------------	------------

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
Calendario eventi e programma per bambini		* im Haushalt des NMS/ nel bilancio del NMS

2.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Erstellung neues corporate design / creazione nuovo corporate design	05021.03.0381	30.000 Euro
Werbudget social media / Budget social media	05021.03.0381	4.200 Euro
Honorarpauschale Evidenz / onorario EWIDENZ	05021.03.0381	1.800 Euro
Werbudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	4.000 Euro

2.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
Software-Support Digistar – supporto per software Digistar	05021.03.0302	7.200 Euro
Erneuerung der technischen Anlagen / Rinnovo degli impianti di proiezione	05022.02.0852	*vorgebucht/impegnato

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2023

Nota Bene: 25 Jahre Naturmuseum – 25 anni Museo di Scienze

2.1. Ausstellungen / Mostre

Supervulkan / supervulcano 04.2023 – 04.2024

Exponate /Esponati	05021.03.0201	40.000 Euro
Didaktische Angebote / offerte didattica	05021.03.0201	4.000 Euro
Tischler/Falegname	05021.03.0201	15.000 Euro
Videoproduktion/produzione video	05021.03.0201	15.000 Euro
Grafik / Grafica	05021.03.0201	16.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	10.000 Euro

59. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols“ – Mostra micologica „I funghi dell’Alto Adige“ – 09.2023

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno.

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

Massensterben an der PT-Grenze / estinzione di massa del permiano-triassico [MUSEUM LADIN]

Kostenbeteiligung/condivisione costi	05021.03.0201	10.000 Euro
--------------------------------------	---------------	-------------

Planung Biodiversitätsgarten – Pianificazione giardino della biodiversità

Gesamtkosten/costo complessivo	05021.03.0201	40.000 Euro
--------------------------------	---------------	-------------

Erneuerung Dauerausstellung – Rinnovo della mostra permanente

Erneuerung der 20 Jahre alten Dauerausstellung mit Thematiken zu Klimawandel und Biodiversitätsverlust.

Rinnovo della mostra permanente con temi sul cambiamento climatico e la perdita di biodiversità.

<i>Ausstellung (Neugestaltung) / Rinnovo</i>	<i>05021.03.0201</i>	<i>500.000 Euro</i>
--	----------------------	---------------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
---	---------------	--------------

Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
--	---------------	------------

Aufträge Dienstleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali (Referenten / relatori)	05021.03.0201	9.000 Euro
--	---------------	------------

Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
-------------------	---------------	------------

Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2.200 Euro
---	---------------	------------

2.3. Forschung / Ricerca

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	15.000 Euro
----------	---------------	-------------

Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.500 Euro
--	---------------	------------

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.

(E. Kustatscher)

Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen	(Research Südtirol)	299.880 Euro
		(Gesamtbetrag)

Research Südtirol 2019

(E. Kustatscher)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect	(LIFE+)	482.559 Euro
Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt		(Gesamtbetrag)

(J. Platzgummer)

Alpine Heuschrecken – Cavallette alpine	t.b.d.	
---	--------	--

Einzureichen / da sottoporre

(P. Kranebitter)

Biodiversitätsmonitoring Südtirol	(Eigenmittel)	
-----------------------------------	---------------	--

Botanik / botanica

Die Flora der Festung Franzensfeste / la flora della festa fortezza	(Forschungsfond Museen – fondo di ricerca azienda musei provinciali)	65.000 Euro
t.b.d.		(Gesamtbetrag)

(Th. Wilhelm)

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2023 Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting	05021.03.0382	13.000 Euro
Geo.Alp 2023 Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting	05021.03.0382	6.000 Euro
Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm Calendario eventi e programma per bambini	05021.03.0382	7.500 Euro
Bibliothek 2023: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp Biblioteca 2023: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro

2.5. Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
Depotpflge Biologie – Manutenzione deposito biologico Entseuchung/Decontaminazione	05022.02.0701	2.500 Euro
Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro

Restauration Fossilien / restaurazione fossili	05022.02.0701	5.000 Euro
Beginn Digitalisierung der Sammlungen / Inizio digitalizzazione delle collezioni	05022.02.0701	100.000 Euro

2.6. Marketing / Werbung

Honorarpauschale Marketingberater / Incarico consulente marketing	05021.03.0381	5.000 Euro
Werbudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	13.000 Euro
Werbudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7. Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	17.000 Euro
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		

Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür

Amt für Hochbau /
Ufficio edilizia

Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso

Erneuerung Alarmdurchsage
Rinnovo dell'annuncio di allarme

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

Erneuerung Dach / Rinnovo tetto

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

2.000 Euro

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2023

10 Jahre Planetarium – 10 anni Planetarium Alto Adige

2.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Ausstellung “Vulkane im Sonnensystem – vulcani del sistema solare” – 04.2023 – 04.2024

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Grafik / Grafica allestimento	05021.03.0201	10.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	4.000 Euro
Exponate /Esponati	05021.03.0201	16.000 Euro

Ankauf Fulldome Filme – acquisto filmati fulldome

t.b.d	05021.03.0201	15.000 Euro
-------	---------------	-------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
Diverses		
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro
Ankauf/Acquisto Lego Mindstorm	05021.03.0202	4.000 Euro

2.3. Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	5.000 Euro
---	---------------	------------

zu definieren / da
definire

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
Calendario eventi e programma per bambini		* im Haushalt des NMS/ nel bilancio del NMS

2.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Ausarbeitung C.I. Planetarium / nuovo C.I. planetarium	05021.03.0381	30.000 Euro
Werbudget social media / Budget social media	05021.03.0381	4.200 Euro
Honorarpauschale Ewidenz / onorario EWIDENZ	05021.03.0381	1.800 Euro
Werbudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	8.000 Euro

2.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
Software-Support– supporto per software	05021.03.0302	7.200 Euro

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

1.500 Euro

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2024

2.1. Ausstellungen / Mostre

Supervulkan / supervulcano 04.2023 – 04.2024

Didaktische Angebote / offerte didattica 05021.03.0201 4.000 Euro

59. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols“ – Mostra micologica „I funghi dell’Alto Adige“ – 09.2023

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno.

Ausstellung / Mostra 05021.03.0201 1.000 Euro

Weidekultur – Cultura della Pastorizia - LIFEstock protect (EU-LIFE+) 04.2024-04.2025

Eine Ausstellung über Weidekultur und Herdenschutz im Rahmen des LIFE Projektes LIFEstockprotect.

Una mostra sulla cultura della pastorizia nell’ambito del progetto di ricerca LIFEstockprotect.

Tischler, Druck, Grafik 05021.03.02122 100.000 Euro
(LIFE+)

Massensterben an der PT-Grenze / estinzione di massa del permiano-triassico [MUSEUM LADIN]

Kostenbeteiligung/condivisione die costi 05021.03.0201 15.000 Euro

Erneuerung 3D Flug (Dauerausstellung) – Rinnovo volo 3D (mostra permanente)

Gerät / Impianto 05021.03.702 75.000 Euro

Erneuerung Dauerausstellung – Rinnovo della mostra permanente

Erneuerung der 20 Jahre alten Dauerausstellung mit Thematiken zu Klimawandel und Biodiversitätsverlust.

Rinnovo della mostra permanente con temi sul cambiamento climatico e la perdita di biodiversità.

Ausstellung (Neugestaltung) / Rinnovo 05021.03.0201 500.000 Euro

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato		
Verbrauchsmaterial – materiale di consumo		
Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
Aufträge Dienstleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali (Referenten / relatori)	05021.03.0201	9.000 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2.200 Euro

2.3. Forschung / Ricerca

Zoologisch-botanische Tagung / Convegno sulla ricerca botanica e zoologica – 09.2022

Alle zwei Jahre findet die Tagung der zoologisch-botanischen Forschung in Südtirol statt. Austragungsort ist das Naturmuseum Südtirol, oder ein anderes Tagungszentrum (Waltherhaus, NOI, etc)

Convegno sulla ricerca botanica e zoologica in Alto Adige. Luogo di svolgimento: Museo di Scienze o in un'altra sala (Waltherhaus, NOI, etc.)

Miete Saal / Affitto sala	05021.03.0201	5.000 Euro
---------------------------	---------------	------------

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	15.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.500 Euro

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.

(E. Kustatscher)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect	(LIFE+)	482.559 Euro
Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt		(Gesamtbetrag)
(J. Platzgummer)		

Alpine Heuschrecken – Cavallette alpine	t.b.d.	
Einzureichen / da sottoporre		
(P. Kranebitter)		

Biodiversitätsmonitoring Südtirol	(Eigenmittel)	
-----------------------------------	---------------	--

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2024	05021.03.0382	13.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		

Geo.Alp 2024	05021.03.0382	6.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro
Calendario eventi e programma per bambini		
Bibliothek 2024: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
Biblioteca 2024: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp		

2.5. Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
Depotpflege Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.500 Euro
Entseuchung/Decontaminazione		
Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro
Restauration Fossilien / restaurazione fossili	05022.02.0701	5.000 Euro

2.6. Marketing / Werbung

Honorarpauschale Marketingberater / Incarico consulente marketing	05021.03.0381	5.000 Euro
Werbudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	13.000 Euro
Werbudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7. Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	17.000 Euro
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau / Ufficio edilizia	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso		
Erneuerung Alarmdurchsage		

Rinnovo dell'annuncio di allarme

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

Erneuerung Dach / Rinnovo tetto

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione
antincendio

Amt für Bauerhaltung /
Ufficio Manutenzione
opere edili

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

2.000 Euro

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2024

2.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Ausstellung / mostra t.b.d.

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Grafik / Grafica allestimento	05021.03.0201	6.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	4.000 Euro
Exponate /Esponati	05021.03.0201	10.000 Euro

Ankauf Fulldome Filme – acquisto filmati fulldome

t.b.d	05021.03.0201	30.000 Euro
-------	---------------	-------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
Diverses		
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

2.3. Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	5.000 Euro zu definieren / da definire
---	---------------	--

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
---	---------------	-------------

Calendario eventi e programma per bambini

* im Haushalt des
NMS/ nel bilancio
del NMS

2.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Werbebudget social media / Budget social media	05021.03.0381	4.000 Euro
--	---------------	------------

Werbebudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	8.000 Euro
------------------------------------	---------------	------------

2.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
---	--------------	------------

Software-Support– supporto per software	05021.03.0302	7.200 Euro
---	---------------	------------

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

3. Landesmuseum Bergbau 2022 – Museo Provinciale Miniere 2022

3.1. Ausstellungen - Mostre

Eröffnung des neuen Besucherzentrums Prettau – inaugurazione del nuovo centro visitatori a Predoi

Eröffnung - inaugurazione	Kap. 05021.03.0202	2.000,00 Euro
---------------------------	--------------------	---------------

Dauerausstellung Ridnaun – mostra permanente a Ridanna

Gestaltungskonzept für die Erneuerung der Dauerausstellung – concetto grafico per il rinnovo della mostra permanente

Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	38.000,00 Euro
--	-----------------------	-------------------

Dauerausstellung in Prettau – mostra permanente a Predoi

Ausarbeitung der Inhalte, Bespielung der Dauerausstellung – elaborazione dei contenuti, realizzazione della mostra permanente

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Neue Vitrine am Standort Prettau – Nuova vetrina a Predoi

Ankauf der Außenvitrine – acquisto della vetrina all'aperto	Kap. 05022.02.0702	10.000,00 Euro
---	-----------------------	-------------------

Gestaltung/Grafik/Druck – allestimento/grafica/stampa	Kap. 05022.02.0121	1.500,00 Euro
---	-----------------------	------------------

Dauerausstellungen Ridnaun + Steinhaus – mostre a Ridanna e Cadipietra

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	Kap. 05022.02.0702	2.000,00 Euro
---	-----------------------	------------------

3.2. Vermittlung – Mediazione culturale

Austausch der Hinweistafeln im Freigelände am Schneeberg – sostituzione della segnaletica nell'area museale all'aperto a Monteneve

Grafik/Layout – grafica e layout	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
----------------------------------	-----------------------	------------------

Ausführung - realizzazione	Kap. 05022.02.0702	2.000,00 Euro
----------------------------	-----------------------	------------------

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap. 05021.03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-----------------------	-------------------

Knappenspiele 2022 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2022 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
---------------------------	-----------------------	------------------

Erzverarbeitung im Mittelalter – Lavorazione del minerale nel Medioevo

Vermittlungsprogramm zum Thema Kupferbergbau am Standort Prettau – programma didattico sul tema dell'estrazione del rame nella sede di Predoi.

Beauftragung Reenactment Gruppe	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
---------------------------------	-----------------------	------------------

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0202	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Anpassungen Audioguide St. Ignaz-Stollen und Museumsbereich Prettau – adattamenti audioguida galleria S. Ignazio e nuova area museale a Predoi

Anpassungen Audioguide – adattamenti audioguida	Kap. 05021.03.0121	3.000,00 Euro
---	-----------------------	------------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap. 05021.03.0201	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Bergbau Junior in Ridnaun – Miniera for kids a Ridanna

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Bergbau Junior in Prettau – Miniera for kids a Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	500,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Ankauf zweier zusätzlicher Knappentrachten – acquisto di due costumi di scorta	Kap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
--	-----------------------	------------------

Vermittlungsangebote – programmi didattici

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

2 Fachexkursionen – 2 escursioni tematiche

1 Tagesexkursion ins Ahrntal zum Thema Bergbau, 1 Tagesexkursion zum Bergwerk Telfes. Escursione giornaliera relativa alle attività minerarie in Valle Aurina, escursione giornaliera alla miniera di Telves.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

ICOM – Internationaler Museumstag 15. Mai 2022 – Giornata internazionale dei musei 15 maggio 2022

Prettau: Sonderführung am Knappensteig, Steinhaus: Suchspiel, Ridnaun: Sonderführung Depot/Werksareal. – Predoi: visita guidata speciale lungo il sentiero dei canopi, Cadipietra: caccia al tesoro, Ridanna: visita guidata speciale ai depositi e officine.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag an den Standorten – giornata delle fiabe nelle sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Klangbäder – Bagni sonori

Klimastollen – Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap. 05021.03.0201	1.500,00 Euro
--------------------------------	-----------------------	------------------

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien Vermittlungsprogramme – materiali da consumo mediazione culturale

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	5.000,00 Euro
---	-----------------------	------------------

Stollentouren – percorsi nelle gallerie

Ankauf Besuchermäntel – acquisto soprabiti per i visitatori	Kap. 01031.03.0162	12.000,00 Euro
---	-----------------------	-------------------

Maskottchen Fotopoints – mascotte – fotopoints

Gestaltung, Produktion und Aufstellung – grafica, produzione e montaggio	Kap. 05022.02.0851	10.000,00 Euro
---	-----------------------	-------------------

Personalkosten – stipendi collaboratori

Besucherbetreuer/Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide museali a contratto privato	Kap. 05021.01.0080	Euro
--	-----------------------	------

Andere privatrechtliche Mitarbeiter – altri collaboratori a contratto privato	Kap. 05021.01.0080	Euro
--	-----------------------	------

3.3. Forschung – Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l’Ufficio Geologia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Vermessung im Erzrevier Schneeberg – Rilevamento dell’area mineraria a Monteneve

Fortsetzung der Messkampagnen im Erzrevier und den Stollen am Schneeberg durch die TU Bergakademie Freiberg/Sachsen – Progetto di rilevamento scientifico nelle gallerie di Monteneve in collaborazione con l’Università di Freiberg/Sassonia

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap. 05021.03.0201	4.500 Euro
---	-----------------------	---------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull’attività mineraria

Sechs Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – sei conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. Spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	2.000,00 Euro
--	-----------------------	------------------

20. Internationaler Montanhistorischer Kongress – XX° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
----------------------	-----------------------	------------------

3.4. Publikationen – Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmheft für die vier Museumsstandorte –
aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout und Druck Museumsbroschüre 2022 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2022	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Layout und Druck Programmhefte 2022 – impaginazione e stampa dell’opuscolo di programma 2022	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
Drucksorten für Veranstaltungen – materiale di stampa per manifestazioni	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro

Band 4 der Schriften des Landesmuseum Bergbau – IV° volume della collana scientifica del Museo Provinciale
Miniere

Thema – tematica: Schneeberg II: Industrialisierung – Monteneve: l’industrializzazione

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	11.000,00 Euro
Buchvorstellung – presentazione	Kap. 05021.03.0202	500,00 Euro

Museumsführer Erzrevier Schneeberg und Aufbereitungsanlage in Ridnaun – Guida alle sedi museali di
Monteneve e Ridanna DE + ITA + ENG

Übersetzungen, Lektorat – Traduzioni, correzioni	Kap. 05021.03.0121	7.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung – presentazione	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

Fachbibliothek – biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Literatur – acquisto libri	Kap. 05022.02.0750	3.000,00 Euro
--	-----------------------	------------------

3.5. Sammlungen – Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	6.000,00 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten – Acquisto e restauro di oggetti di collezione

Restaurierung – restauro	Kap. 05022.02.0701	2.000,00 Euro
Ankauf Fotobestand Schneeberg/Ridnaun Walter Niedermayr – Acquisto opere fotografiche di Walter Niedermayr relative a Monteneve e Ridanna	Kap. 05022.02.0701	30.000,00 Euro

Historischer Lagerraum Ridnaun – Deposito storico Ridanna

Der historische Lagerraum des einstigen Bergwerkbetriebes von Ridnaun soll für Sonderführungen zugänglich gemacht werden – il deposito storico dell'ex azienda mineraria di Ridanna verrà adattato per visite tematiche

Arbeiten – lavori	Kap. 05021.03.0321	10.000,00 Euro
-------------------	-----------------------	-------------------

3.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit – Pubblicità

Printmedien – giornali e riviste	Kap. 05021.03.0381	21.600,00 Euro
----------------------------------	-----------------------	-------------------

Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap. 05021.03.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap. 05021.03.0381	3.200,00 Euro
Fachmessen – fiere	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap. 05021.03.0121	13.000,00 Euro

3.7. Bautätigkeit – Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro d'accoglienza visitatori Ridanna

Projektierung des neuen Besucherzentrums am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – la progettazione del nuovo centro di accoglienza visitatori viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Abteilung Hochbau – Dipartimento Edilizia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Ignazstollen Prettau – Galleria S. Ignazio Predoi

Gleissanierung und Neuverlegung des Bergwasserkanals (Amt für Bauhaltung) – Ristrutturazione dei binari e del canale per la scarica delle acque (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Bahnhofsareal Prettau – stazione trenino Predoi

Ankauf von Rolltoren um das Areal winterfest zu machen – acquisto di portoni a serrande avvolgibile per la sistemazione invernale dell'areale	Kap. 05022.02.0852	30.000,00 Euro
---	-----------------------	-------------------

Poschhaus-Stollen / Karlstollen

-Felssicherung an Schrägaufbruch (Eisenleiter) (Amt für Bauhaltung) – messa in sicurezza della roggia del pozzo (scala in ferro) (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Austausch der Stützbalken am Schrägaufzug (Amt für
Bauhaltung) – sostituzione dei puntelli in legno nel
piano inclinato (Ufficio Manutenzione opere edili)

	Kap. -	- Euro
Erneuerung der Meldeanlage im Stollen (Amt für Bauerhaltung) – sostituzione dell’impianto di comunicazione nella galleria (Ufficio Manutenzione opere edili)		
 Aufbereitungsanlage in Ridnaun – Impianto di arricchimento a Ridanna		
Dachreparaturen (Amt für Bauerhaltung) – sistemazione dei tetti (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
Erneuerung Wasserfassung (Amt für Bauerhaltung) – sistemazione della presa D’acqua (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
Neues Brandschutzkonzept (Amt für Bauerhaltung) – nuovo concetto di protezione antincendio (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
Erneuerung der Brandschutzanlage (Amt für Bauerhaltung) – sistemazione del impianto antincendio (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
 Schneeberg – Monteneve		
Generalüberholung Stromaggregat (Amt für Bauerhaltung) – sistemazione del generatore (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
Neue Zuleitung zum Wasserbecken (Amt für Wildbachverbauung / Amt für Bauerhaltung) – nuova canalizzazione alla presa d’acqua (Ufficio Bacini montani / Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
 Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti		
Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro

Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen - manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio di Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	9.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap. 05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap. 01041.02.0264	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	51.000,00 Euro
----------------------	-----------------------	-------------------

3.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi del museo sono ispezionate dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap. -	- Euro
-----------------	--------	--------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2022 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2022.

Sicherheitskurse und Weiterbildung – corsi di sicurezza e istruzione	Kap. 05021.03.0112	3.000,00 Euro
--	-----------------------	------------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten – dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap. 01031.03.0162	3.000,00 Euro
Arbeitskleidung Besucherbetreuer – abbigliamento di lavoro per le guide	Kap. 01031.03.0162	5.000,00 Euro

3.9. Versicherungen – assicurazioni

Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. – Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung - assicurazione RC	Kap. -	- Euro
Versicherung Drohne – assicurazione drone	Kap. -	- Euro
Versicherung Dienstfahrzeuge – assicurazione automezzi e mezzi di trasporto	Kap. -	- Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2023 – Museo Provinciale Miniere 2023

3.1. Ausstellungen – Mostre

Neue Dauerausstellung Ridnaun – nuova mostra permanente a Ridanna

Umsetzung des Projektes zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun. Die bestehenden Ausstellungsräume werden der lokalen Bergbaugeschichte gewidmet. - Realizzazione del progetto per ridisegnare la mostra permanente presso la sede di Ridanna. La nuova mostra sarà dedicata alla storia mineraria locale.

Arbeiten zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun (Bauleitung, Tischler, Elektriker, Grafiker, Druckerei, Schlosser) - Lavori di riprogettazione dell'esposizione permanente nella sede di Ridanna (direzione lavori, falegnami, elettricisti, grafici, tipografia, fabbri)	Kap.05022.02.0702	600.000,00 Euro
---	-------------------	--------------------

Sonderausstellung Klöppelhandwerk & Bergbau – Mostra temporanea „Merletto a sfuselli e attività mineraria Klöppeln und Bergbau im Ahrntal. Das Handwerk und der Bergbau stehen in einem sozialgeschichtlichen Zusammenhang der beleuchtet wird. Juli – September 2023, Kornkasten Steinhaus

L'arte del merletto a sfuselli e l'attività mineraria in Valle Aurina. Viene illustrato il collegamento tra l'attività mineraria e la nascita di questa manodopera tradizionale. Luglio – settembre 2023, Granaio a Cadipietra

Gestaltung und Umsetzung - allestimento	Kap 05022.02.0702	20.000,00 Euro
---	----------------------	-------------------

Künstlerischer Wettbewerb – Concorso per artisti

Kunstinstallation Besucherzentrum Prettau – installazione d'arte presso il centro visitatori di Predoi

Künstler, Ankauf Werk – artista, acquisto opera d'arte	Kap. 05021.03.0121	25.000,00 Euro
--	-----------------------	-------------------

3.2. Vermittlung – Mediazione culturale

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap.05021. 03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-----------------------	-------------------

Reenactment zu mittelalterlichen Bergbauthemen – Rievocazione storica nel contesto dell'industria minerarie medioevale

Vermittlungsprogramm – programma didattico

Beauftragung Reenactment Gruppe – incarico di un gruppo di rievocazione storica	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	2.000,00 Euro
Audio-Guide für den Knappensteig in Prettau – audio-guide per il sentiero dei minatori a Predoi (4 Sprachen – 4 lingue)		
Texte hausinterne Ressourcen – testi risorse interne	Kap. -	- Euro
Audio-Guide System – sistema audio-guide	Kap.05022.02.0702	13.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap.05021.03.0121	2.000,00 Euro
Museum ist Klasse		
Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche		
Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
Schätze der Erde – Tesori della terra		
Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
Feuriger Ton – Terra Cotta		
Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna		
Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna		

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi		
Kinderprogramm – programma per bambini		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“		
Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
Vermittlungsangebote – Mediazione culturale		
Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
Fachexkursionen – escursioni tematiche		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
ICOM – Internationaler Museumstag 2023 – Giornata internazionale dei musei 2023		
Umsetzung - realizzazione	Kap. 5021.03.0201	2.000,00 Euro
Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario		
Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro

Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap.05021.03.0201	1.500,00 Euro
--------------------------------	-------------------	------------------

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien Veranstaltungen – materiali da consumo per manifestazioni

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	5.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

Stollentouren – percorsi nelle gallerie

Ankauf PSA Besucher (Klettergurten) – acquisto imbragature per i visitatori	Kap.01031.03.0162	12.000,00 Euro
---	-------------------	-------------------

Personalkosten – stipendi collaboratori

Besucherbetreuer/Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide museali a contratto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
---	-------------------	------

Andere privatrechtliche Mitarbeiter – altri collaboratori a contratto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
---	-------------------	------

3.3. Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Sechs Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – sei conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	2.000,00 Euro
--	-----------------------	------------------

21. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXI° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

Bergbau im Industriezeitalter – Attività minerarie nell’era industriale

3tägige internationale Tagung zum Beginn des industrialisierten Bergbaus am Schneeberg und in Ridnaun vor 150 Jahren – convegno internazionale (tre giornate) in occasione dell’inizio dell’attività mineraria industrializzata a Monteneve e Ridanna 150 anni fa.

Tagung - convegno	Kap. 05021.03.0201	20.000,00 Euro
-------------------	-----------------------	-------------------

3.4. Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Layout und Druck Museumsbroschüre 2023 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2023	Kap.05021.03.0382	10.000,00 Euro
---	-------------------	-------------------

Layout und Druck Programmhefte 2023 - impaginazione e stampa dell’opuscolo di programma 2023	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
--	-------------------	------------------

Drucksorten für Veranstaltungen – materiale di stampa per manifestazioni	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

Band 5 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - V° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere, Schneeberg III, Die italienische Zeit – Monteneve III, l’era italiana

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	1.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	11.000,00 Euro
---	-------------------	-------------------

Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
---------------------------------	-------------------	----------------

Sonderheft 2 – Quaderno II

„Markscheidewesen. Die Sammlung des Landesmuseum Bergbau“ – “Rilevamento in galleria. La collezione del Museo Provinciale Miniere.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	2.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Museumsführer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau – Guida alle sedi museali di Cadipietra e Predoi
DE+ITA + ENG

Hausinterne Recherche – ricerca con risorse interne	Kap. -	- Euro
Projektkoordination, Redaktion, Textgestaltung, Lektorat, Übersetzungen, Bildmaterial, Grafik und Layout – coordinazione, redazione, testi, lettorato, traduzioni, materiale fotografico, grafica e layout	Kap.05021.03.0121	30.000,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap.05022.02.0750	3.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

3.5. Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap. -	- Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	6.000,00 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten – Acquisto e restauro di oggetti di collezione

Restaurierung – restauro	Kap. 05022.02.0701	4.000,00 Euro
Ankauf Fotobestand Prettau Walter Niedermayr – Acquisto opere fotografiche di Walter Niedermayr relative alla miniera di Predoi	Kap. 05022.02.0701	30.000,00 Euro

3.6. Marketing / Werbung – marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

Printmedien – giornali e riviste	Kap.05021.03.0381	21.600,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap.05021.03.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap.05021.03.0381	3200,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap.05021.03.12 1	13.000,00 Euro

3.7. Bautätigkeit - Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro di accoglienza visitatori Ridanna

Baubeginn für das neue Besucherzentrum am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – Inizio dei lavori per il nuovo centro di accoglienza visitatori che viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Baubeginn – inizio lavori	Kap. -	- Euro
---------------------------	--------	--------

Schneeberg/Poschhausstollen – Monteneve/Galleria Poschhaus

Sicherungsarbeiten an der Bergschmiede beim Poschhaus (Forstarbeiter) – Messa in sicurezza della fucina all’imbocco della galleria Poschhaus (lavoratori del ufficio forestale)	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Standort Ridnaun – Sede di Ridanna

Erweiterung Parkplatz (Amt für Bauerhaltung) – estensione parcheggio (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap.05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap.01041.02.0264	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	51.000,00 Euro
----------------------	-----------------------	-------------------

3.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin

Kap. -

- Euro

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione

Kap.05021.03.0112

1.500,00

Euro

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten - dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale
di consumo per la sicurezza

Kap.01031.03.0162

3.000,00

Euro

3.9. Versicherungen – assicurazioni

Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. – Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC

Kap. -

- Euro

Versicherung Drohne – assicurazione drone

Kap. -

- Euro

Versicherung Dienstfahrzeuge

Kap. -

- Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2024 – Museo Provinciale Miniere 2024

3.1. Ausstellungen – Mostre

Dauerausstellung im Kornkasten – Mostra permanente Cadipietra

Inhaltliches und gestalterisches Feinkonzept für die neue Dauerausstellung – Concetto espositivo e grafico per la nuova mostra permanente.

Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	18.000,00 Euro
Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	30.000,00 Euro

Anpassungen an den Dauerausstellungen in Ridnaun, Steinhaus und Prettau

Ausführung – esecuzione	Kap. 05022.02.0702	5.000,00 Euro
-------------------------	-----------------------	------------------

Sonderausstellung zum Michael Gaismair-Jahr 2025 – Mostra temporanea anniversario Michael Gaismair 2025

Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	10.000,00 Euro
Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro

3.2. Vermittlung – Mediazione culturale

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap.05021. 03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-----------------------	-------------------

Knappenspiele 2024 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2024 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap.05021.03.0201	2.000,00 Euro
---------------------------	-------------------	------------------

Reenactment zu mittelalterlichen Bergbauthemen – Rievocazione storica nel contesto dell'industria minerarie medioevale

Vermittlungsprogramm – programma didattico

Beauftragung Reenactment Gruppe – incarico di un gruppo di rievocazione storica	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	2.000,00 Euro
 Museum ist Klasse		
Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche		
Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
 Schätze der Erde – Tesori della terra		
Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
 Feuriger Ton – Terra Cotta		
Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
 Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna		
Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
 Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi		
Kinderprogramm – programma per bambini		
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	- Euro
--	------	--------

Vermittlungsangebote – mediazione culturale

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Anpassung bestehender und Ausarbeitung neuer Vermittlungsangebote für die Standorte – Adempimenti dei programmi esistenti e elaborazione di nuovi programmi didattici per le sedi museali.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

ICOM – Internationaler Museumstag 2024 – Giornata internazionale dei musei 2024

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	2.500,00
	05021.03.0201	Euro

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag an den Standorten – giornata delle fiabe nelle sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap.05021.03.0201	1.500,00
		Euro

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	2.500,00 Euro
---	-------------------	------------------

Personalkosten – stipendi collaboratori

Privatrechtliche Verträge –contratti a diritto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
--	-------------------	------

3.3. Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Historische Grubenpläne vom Schneeberg – planimetrie storiche della miniera di Monteneve

Erfassung und Digitalisierung von historischen Grubenplänen in Archiven und Sammlungen außerhalb des LMB
- Registrazione e digitalizzazione di planimetrie minerari storici in archivi e collezioni al di fuori del MPM

Auftrag an externe(n) Mitarbeiter*in – incarico a un collaboratore/collaboratrice esterna	Kap.05021.03.0121	10.000,00 Euro
---	-------------------	-------------------

Vermessung im Erzrevier Schneeberg – Rilevamento dell'area mineraria a Monteneve

Fortsetzung der Messkampagnen im Erzrevier und den Stollen am Schneeberg durch die TU Bergakademie Freiberg/Sachsen – Progetto di rilevamento scientifico nelle gallerie di Monteneve in collaborazione con l'Università di Freiberg/Sassonia

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	4.500 Euro
---	-------------------	---------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Konferenzen sull'attività mineraria

Sechs Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – sei conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	2000,00 Euro
--	-----------------------	-----------------

22. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXII° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

3.4. Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte –
aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap.05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout und Druck Museumsbroschüre 2024 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2023	Kap.05021.03.0382	10.000,00 Euro
Layout und Druck Programmhefte 2024 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2023	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro

Band 6 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - VI° volume della collana scientifica del Museo Provinciale
Miniere: Bergbau im Industriezeitalter – Attività minerarie nell'era industriale

Tagungsband der internationalen Tagung zum Beginn des industrialisierten Bergbaus am Schneeberg und in
Ridnaun vor 150 Jahren – atti del convegno internazionale (tre giornate) in occasione dell'inizio dell'attività
mineraria industrializzata a Monteneve e Ridanna 150 anni fa.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	6.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Sonderheft 3 – Quaderno III

„Bergbauggebiet Telfes“ – “La miniere di Telves”.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	3.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Führer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau - Guida alle sedi museali di Cadipietra e Predoi, DE+ITA + ENG

Übersetzungen, Korrekturen – Traduzioni, correzioni	Kap.05021.03.0121	7.000,00 Euro
Druck – stampa	Kap.05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap.05022.02.0750	3.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

3.5. Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap. -	- Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	4.000,00 Euro

Ankauf von Sammlungsobjekten – Acquisto di oggetti di collezione

Ankauf und Restaurierung – acquisto e restauro	Kap.05022.02.0701	4.000,00 Euro
--	-------------------	------------------

3.6 Marketing / Werbung – marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

Printmedien – giornali e riviste	Kap.05021.0 3.0381	21.600,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap.05021.0 3.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap.05021.0 3.0381	3.200,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap.05021. 03.121	13.000,00 Euro
Fachmessen - fiere	Kap.05021.0 3.0201	4.000,00 Euro

3.7. Bautätigkeit - Lavori

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap.05021.03.0321	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap.05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap.01041.02.0264	5.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	65.000,00 Euro
----------------------	-----------------------	-------------------

3.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap.	Euro
-----------------	------	------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap.05021.03.0112	1.500,00 Euro
--	-------------------	------------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten - dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap.01031.03.0162	3.000,00 Euro
---	-------------------	------------------

3.9. Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. - Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC	Kap. -	- Euro
Versicherungen Fahrzeuge	Kap. -	- Euro
Versicherung Drohne	Kap. -	- Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2022 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del Vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2022

4.1. Ausstellungen - mostre

VM, WM: Verlängerung Objektpräsentationen zum Euregio-Themenjahr 2021 „Transit, Transport, Mobilität“ („Huckepack – Transport auf dem Rücken“ und „Fuhrwerke, Trage- und Transportgeräte im Weinbau“) – Proroga della presentazione di oggetti museali con riguardo all'anno tematico musei Euregio 2021 "trasporti–transito–mobilità" („Sistemi di trasporto sulla schiena“ e „Carri, attrezzature e mezzi di trasporto per la viticoltura,,)

VM: Recherche für Dauerausstellung „Wallfahrt“ (Das Museum besitzt eine große Sammlung zum Thema Wallfahrt wie Votivbilder, Votivgaben und Wallfahrtsandenken; diese Sammlung soll im Bereich religiöse Volkskunde im Anstz Mair am Hof mehr Raum erhalten (interne Mitarbeiter*innen) - ricerca per la mostra permanente „Pellegrinaggio“ (il museo possiede una grande raccolta sul tema del pellegrinaggio come immagini votive, Ex voto e souvenir di pellegrinaggio; questa raccolta sarà esposta nell'ambito della religione popolare della residenza nobile „Mair am Hof“ (collaboratori/collaboratrici interne).

JM: Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“. Gepuderte Perücken, kunstvolle Locken und Kurzhaarschnitte – Frisuren sind Spiegel der Modegeschichte, sie veränderten sich laufend und unterstrichen sozialen Status und Persönlichkeit ihrer Trägerinnen und Träger. Die Sonderausstellung erzählt mit den Portraits der Adelsfamilie Sternbach die Frisurengeschichte aus zwei Jahrhunderten. - „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo.“ Parrucche incipriate, ricci elaborati e tagli di capelli corti – le acconciature sono lo specchio della storia della moda, cambiano e sottolineano continuamente lo status sociale e la personalità dei loro portatori. La mostra temporanea racconta, tramite i ritratti della famiglia nobile Sternbach, due secoli di storia di acconciature.

	Kap. –	
	Cap.	
Gestaltung Frisuren – acconciature	121	5.000,00 Euro
Grafik - grafica	201	6.500,00 Euro
Einrichtung – arredamento	851	10.000,00 Euro
Druck Raumtexte – stampa testi	382	4.000,00 Euro

~~WM: Feinkonzept Sonderausstellung 2021-22 „Der Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel) (interne Mitarbeiter*innen) – Concetto dettagliato per la mostra temporanea „Il „Saltner“ – pubblico ufficiale e figura d'arte“ (titolo provvisorio) (collaboratori/collaboratrici interne) **vorerst ausgesetzt/aufgeschoben – sospeso/rinviato per il momento**~~

	Kap. –	
	Cap.	
Grafik – grafica	201	10.000,00 Euro

4.2. Vermittlung - mediazione

VM, WM: Vermittlungsprogramme zu den Objektpräsentationen „Transit, Transport, Mobilität“ („Huckepack – Transport auf dem Rücken“ und „Fuhrwerke, Trage- und Transportgeräte im Weinbau“) - Programma di mediazione per la presentazione di oggetti museali "trasporti–transito–mobilità" („Sistemi di trasporto sulla schiena“ e „Carri, attrezzature e mezzi di trasporto per la viticoltura“)

JM: Vermittlungsprogramm zur Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“ – Programma di mediazione della mostra temporanea „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo.“

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage und - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d'attività e giornate tematici

	Kap. –	
	Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme -	121	3.000,00 Euro
collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione		
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme -	080	5.500,00 Euro
collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione		

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Volksmusikfest) – Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Festa di musica popolare)

	Kap. –	
	Cap.	
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) -	122	6.000,00 Euro
collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)		
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

JM: Recherchen zu künftigem Forschungsprojekt, mit dem das historische Schlossarchiv geordnet, erfasst und erschlossen werden soll (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“ (interne Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter) - Ricerca per il futuro progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsthurn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“) (collaboratori/collaboratrici interni)

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 3 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiterinnen und ~~Co.-Co.-Pro~~) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 3 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interno ~~e-Co.-Co.-Pro~~) vorerst ausgesetzt/aufgeschoben – sospeso/rinviato per il momento

	Kap. –	
	Cap.	
Co.-Co.-Pro. Beauftragung incarichi Co.Co.Pro.	111	15.000,00 Euro

4.4. Publikationen - pubblicazioni

VM: 2. Auflage – 2° edizione: Il Museo provinciale degli usi e costumi. Ricordi di Hans Griebmair (Contributi di cultura popolare 3); 2. Auflage – 2° edizione: Höfe ohne Männer. Frauenalltag im Ersten Weltkrieg (Beiträge zur Volkskunde 2) Druckauftrag bereits 2021 erteilt – ordine già effettuato 2021

	Kap. –	
	Cap.	
Druckkosten – stampa	400	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen – collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti Kürzung - riduzione

	Kap. –	
	Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da	162	5.000,00 Euro
conservazione e		2.500,00 Euro
materiali senza acidi		

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiterinnen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate) Kürzung - riduzione

	Kap. –	
	Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände -	701	15.000,00 Euro
acquisto e restauro di oggetti delle collezioni		5.000,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. –	
	Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e	381	7.000,00 Euro
cinema		
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di	381	18.000,00 Euro
stampa		
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants,	382	9.000,00 Euro
banner per eventi		

4.7. Bautätigkeit – manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

	Kap. – Cap.	
Sanierungsarbeiten Fassade Ansitz Mair am Hof – lavori di manutenzione, facciata residenza nobiliare „Mair am Hof“ vorerst ausgesetzt/aufgeschoben – sospeso/rinviato per il momento	571	15.000,00 Euro
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	15.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten, Erstellen Elektroprojekt - Lavori di manutenzione correnti,
preparazione del progetto elettrico

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	15.000,00 Euro
Elektroprojekt – progetto elettrico vorerst ausgesetzt/aufgeschoben – sospeso/rinviato per il momento	121	10.000,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung
Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la
ripartizione Amministrazione del patrimonio laufende Instandhaltungsarbeiten - lavori di manutenzione
correnti

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	20.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	20.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und
Referenten); Erste-Hilfe-Kurse - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori interni); corsi di
primo soccorso

	Kap. – Cap.	
Erste-Hilfe-Kurse – corsi di primo soccorso	112	3.000,00 Euro

4.9. Versicherungen – assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - assicurazioni per oggetti in prestito

	Kap. – Cap.	
Versicherung - assicurazioni	312	3.000,00 Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2023 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsturn (JM) 2023

4.1. Ausstellungen – Mostre

WM: Umsetzung Feinkonzept Sonderausstellung „Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel“) – realizzazione concetto dettagliato della mostra temporanea: “Il “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d’arte” (titolo provvisorio)

	Kap. –	
	Cap.	
Einrichtungsmöbel – arredamento	851	20.000,00 Euro
Druck Raumtexte – stampa testi	382	5.000,00 Euro

VM: Umsetzung Dauerausstellung Wallfahrt - Realizzazione mostra permanente „Pellegrinaggio“

	Kap. –	
	Cap.	
Einrichtungsmöbel – arredamento	851	20.000,00 Euro
Gestaltung - design	121	3.000,00 Euro
Grafik - grafica	201	6.000,00 Euro

JM: Verlängerung der Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“ – Proroga della mostra temporanea „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo.“
 JM: Konzepterstellung zur Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - : concetto per la rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l’Ispettorato forestale di Vipiteno e l’Associazione Cacciatori Alto Adige)

4.2. Vermittlung – Mediazione

JM: Vermittlungsprogramm zur Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“ – Programma di mediazione per la mostra temporanea „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo“

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage
 - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d’attività e giornate tematici

	Kap. –	
	Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme -	121	3.000,00 Euro
collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione		
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme -	080	5.500,00 Euro
collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione		

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Internationaler Museumstag, Weinwandertag, Thementag Flachs und Leinen) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

	Kap. –	
	Cap.	
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

WM: Audioguide für Dauerausstellung – Audioguide per la mostra permanente

	Kap. –	
	Cap.	
Audioguide	121	7.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

JM: Erstellung Antrag Forschungsprojekt zur Erschließung des Schlossarchivs (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“) - Realizzazione domanda progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsthurn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“)

	Kap. –	
	Cap.	
Projekterstellung – elaborazione del progetto	121	5.000,00 Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 4 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiter*innen) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 4 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interne)

4.4. Publikationen - pubblicazioni

WM, JM: erweiterter, aktualisierter Druck Museumsführer (nach Bedarf) - Ristampa estesa e aggiornata della guida al museo (a seconda necessità)

VM: Konzepterstellung für Museumsführer neu - Elaborazione di concetto per nuova guida al museo

	Kap. –	
	Cap.	
Druckkosten – stampa	400	8.000,00 Euro
Layout – layout	201	6.000,00 Euro
Übersetzung - traduzione	121	2.000,00 Euro
Konzepterstellung Museumsführer neu - elaborazione di concetto per nuova guida al museo	121	3.000,00 Euro

4.5. Sammlungen - collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

	Kap. –	
	Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	162	5.000,00 Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

	Kap. –	
	Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	701	15.000,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. –	
	Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	382	9.000,00 Euro
Videoclips für die Bahn – videoclips sul treno	201	3.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit - manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

	Kap. –	
	Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten, Anpassungsarbeiten im Zuge des Elektroprojekts an Elektro-, Alarm- und Videoüberwachungsanlage - Lavori di manutenzione corrente, lavori di adeguamento nel corso del progetto elettrico agli impianti elettrici, d'allarme e di videosorveglianza

	Kap. –	
	Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione corrente	321	18.000,00 Euro
Anpassungen Elektro-, Alarm- und Videoüberwachungsanlage - lavori di adeguamento impianti elettrici, d'allarme e di videosorveglianza	852	20.000,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

	Kap. –	
	Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione corrente	321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	25.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten) - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori interni)

4.9. Versicherungen - assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

	Kap. –	
	Cap.	
Versicherung - assicurazioni	312	3.000,00 Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2024 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsturn (JM) 2024

4.1. Ausstellungen - mostre

WM: Sonderausstellung „Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel) - Mostra temporanea: “Il “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d’arte” (titolo provvisorio)

VM: Eröffnung Dauerausstellung Wallfahrt neu - Inaugurazione nuova mostra permanente „Pellegrinaggio“

	Kap. – Cap.	
Druck Raumtexte – stampa testi	382	5.000,00 Euro

JM: Umsetzung Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - Realizzazione della rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l’Ispettorato forestale di Vipiteno e l’Associazione Cacciatori Alto Adige)

	Kap. – Cap.	
Neugestaltung Stationen - nuovo allestimento per le stazioni	571	15.000,00 Euro
Grafik – grafica	201	3.000,00 Euro
Druck Infotafeln - stampa tavole informative e stazioni	382	3.000,00 Euro

4.2. Vermittlung - mediazione

WM: Vermittlungsprogramm zur Sonderausstellung „Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ – Programma di mediazione per la mostra temporanea “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d’arte”

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage und - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d’attività e giornate tematici

	Kap. – Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	121	6.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	080	5.500,00 Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Thementag Flachs und Leinen) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

Kap. –
Cap.

Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

JM: Start Forschungsprojekt (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“) - Inizio progetto di ricerca (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“)

	Kap. –	
	Cap.	
Projekt-Mitarbeiter*innen - collaboratori/collaboratrici al progetto	630	40.000,00 Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 5 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 5 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.)

	Kap. –	
	Cap.	
Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarico Co.Co.Pro	111	15.000,00 Euro

4.4. Publikationen – pubblicazioni

VM: Museumsführer neu - Nuova guida al museo

	Kap. –	
	Cap.	
Druckkosten – stampa	400	10.000,00 Euro
Layout – layout	201	6.000,00 Euro
Übersetzung – traduzione	121	2.000,00 Euro
Lektorat - lettorato	121	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen – collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

	Kap. –	
	Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	162	5.000,00 Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

	Kap. – Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	701	15.000,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. – Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit – manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

VM: Machbarkeitsstudie für einen eigenen Zugang zum Museumsgasthaus (von außen) - Studio di fattibilità per un ingresso proprio alla locanda del museo (ingresso da fuori del museo)

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro
Machbarkeitsstudie - Studio di fattibilità	121	5.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten - Lavori di manutenzione correnti

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung -
Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

	Kap. –	
	Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	25.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Weiterbildung zum Thema Zivilschutz - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori e istruttrici interni); formazione nell'ambito protezione civile

	Kap. –	
	Cap.	
Referent/-in Zivilschutz - istruttore/istruttrice protezione civile	112	1.000,00 Euro

4.9. Versicherungen – assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

	Kap. –	
	Cap.	
Versicherung - assicurazioni	312	3.000,00 Euro

5. TOURISEUM 2022

5.1. Ausstellungen / Mostre

„Packen, schleppen, rollen - Reisegepäck im Wandel der Zeit“ (2021+2022)

“Borse, trolley e valigie - Viaggio nella storia dei bagagli” (2021+2022)

	Kap. Cap.	
Austausch/Erneuerung Bestandteile „Packen, schleppen, rollen“ Rinnovo/sostituzione componenti vari “borse trolley e valigie”	05021.03.0201	10.000 Euro

Ausstellung im Treppenhaus über den Sporttourismus in Meran ab den 1920ern (Arbeitstitel)

Mostra sul turismo sportivo a Merano negli anni '20 (titolo provvisorio)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	20.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	2.000 Euro

„We need you! Personalmangel im Hotel und Gastgewerbe“ (ursprünglich 2020 geplant, Umsetzung 2023)

“We need you!” La mancanza di personale alberghiero (programmata per 2020, realizzazione in 2023)

	Kap. Cap.	
Adaptierung Sonderausstellung auf neuesten Stand Adattamento dell'esposizione temporanea	05021.03.0201	30.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni (p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse)	05021.02.0080 + Ex-Saisonale...	50.000 Euro + mind. 160.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro

Veranstaltungen 2022 / eventi 2022

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung „Packen, schleppen, rollen“ Aktivität concomitanti per esposizione temporanea “borse, trolley e valigie”.	05021.03.0201 + 05021.03.0202 + 05021.03.0381	4.000 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel	05021.03.0381	6.000 Euro
Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.		
Vintage Market Meran/o (Sommer und Herbst / estate e autunno)	05021.03.0201 + 05021.03.0381	5.000 Euro
	05021.03.0202	5.000 Euro

Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)

„20 Jahre Touriseum“ (Arbeitstitel)

“20 anni Touriseum“ (titolo provvisorio)

Grobkonzept Events und Bewerbung / concetti base per eventi straordinari e presentazioni	05021.03.0201	10.000 Euro
--	---------------	-------------

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

	Kap. Cap.	
Recherchen und Vorarbeit der Tagung „Schnee von gestern“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (Ansuchen mit Projektstart: 2022 und Umsetzungsbeginn Jahr 2023, 2024 eine internationale Tagung), Ausstellung 2025	05021.03.0201	10.000 Euro
Ricerche e lavori preliminari per il convegno „...neve passata“ nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione a fine 2022-2023, convegno internazionale nel 2024 e mostra temporanea 2025.		
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	5.000 Euro

Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro
--	---------------	------------

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2022 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2022 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
Druck Koffergeschichten / stampa „storia di valigie“	05021.03.0382 + 05021.03.0400	10.000 Euro
Nachdruck Kataloge / ristampa cataloghi	05021.03.0400	5.000 Euro
Nachdruck Kurzführer / ristampa „guida al Touriseum“)	05021.03.0400	5.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 + 05021.03.0400	4.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Scannen und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	5.000 Euro

Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	8.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

	Kap. Cap.	
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	05021.03.0381	10.000 Euro
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	5.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	05021.03.0381	5.000 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) Sito (manutenzione, aggiornamento)	05021.03.0302	3.000 Euro

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

	Kap. Cap.	
Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi	05021.03.0381	3.000 Euro

Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	15.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

	Kap. Cap.	
Neugestaltung und Sanierung Bereich Dachboden/Lager – Rinnovamento e ristrutturazione soffitta castello/biblioteca	05022.02.0571	35.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell' Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702	7.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell' impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	3.500 Euro

Wartung / Manutenzione

	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	20.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	15.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	20.000 Euro

Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di riscambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio	01031.03.0162	15.000 Euro
--	---------------	-------------

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen Corso di pronto soccorso per il personale	05021.03.0112	2.000 Euro

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	2.000 Euro

5. TOURISEUM 2023

5.1. Ausstellungen / Mostre

Franz August Carl Maria Reisch (1862–1936)

Landschaftsmaler im Dienst des Fremdenverkehrs (Arbeitstitel)

Pittore del paesaggio al servizio del turismo (titolo di lavoro)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	30.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	30.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

„We need you! Personalmangel im Hotel und Gastgewerbe“ (ursprünglich 2020 geplant, Umsetzung 2023)

“We need you!” La mancanza di personale alberghiero (programmata per 2020, realizzazione in 2023)

	Kap. Cap.	
Adaptierung Sonderausstellung auf neuesten Stand	05021.03.0201	10.000 Euro
Adattamento dell'esposizione temporanea		

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen	05021.03.0201	5.000 Euro

concetto nuovi formati didattici

Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni (p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse)	05021.02.0080 + Ex-Saisonale...	50.000 Euro + mind. 160.000 Euro
--	------------------------------------	-------------------------------------

Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro
--	---------------	------------

Veranstaltungen 2023 / eventi 2023

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0202 + 05021.03.0381	4.000 Euro

Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
--	---------------	------------

Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.	05021.03.0381	6.000 Euro
--	---------------	------------

Vintage Market Meran/o (Sommer und Herbst / estate e autunno)	05021.03.0201 + 05021.03.0381	5.000 Euro
--	----------------------------------	------------

Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	5.000 Euro
--	---------------	------------

„20 Jahre Touriseum“ (Arbeitstitel)

“20 anni Touriseum“ (titolo provvisorio)

Grobkonzept Events und Bewerbung / concetti base per eventi straordinari e presentazioni	05021.03.0201 + 05021.03.0381	20.000 Euro
---	----------------------------------	----------------

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

	Kap. Cap.	
Recherchen und Vorarbeit der Tagung „Schnee von gestern“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (Ansuchen mit Projektstart: 2022 und Umsetzungsbeginn Jahr 2023, 2024 eine internationale Tagung), Ausstellung 2025	05021.03.0201	10.000 Euro
Ricerche e lavori preliminari per il convegno „...neve passata“ nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione a fine 2022-2023, convegno internazionale nel 2024 e mostra temporanea 2025.		
Recherchen für die Herausgabe der Zeitschrift für vergleichende Regionalgeschichte in Kooperation mit Geschichte & Region zum Themenschwerpunkt Tourismus und Saison.	Kap. Cap. ---	0 Euro
Ricerche per la pubblicazione della rivista di storia regionale comparata in collaborazione con storia e regione sul tema turismo e stagione.		
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	5.000 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2023 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2023 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
„20 Jahre Touriseum“ (Arbeitstitel)	05021.03.0382 +	20.000 Euro
“20 anni Touriseum“ (titolo provvisorio)	05021.03.0400	
Herausgabe Zeitschrift für vergleichende Regionalgeschichte in Kooperation mit Geschichte & Region zum Themenschwerpunkt Tourismus und Saison.	Kap. Cap. ---	0 Euro
Pubblicazione della rivista di storia regionale comparata in collaborazione con storia e regione sul tema turismo e stagione.		
Nachdruck Kataloge / ristampa cataloghi	05021.03.0400	5.000 Euro
Nachdruck Kurzführer / ristampa „guida al Touriseum)	05021.03.0400	5.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 + 05021.03.0400	4.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	10.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	8.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

	Kap. Cap.	
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	05021.03.0381	10.000 Euro
Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti		
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	05021.03.0381	10.000 Euro
Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre		

Homepage (Wartung/Pflege)	05021.03.0302	3.000 Euro
Sito (manutenzione, aggiornamento)		

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

	Kap. Cap.	
Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen	05021.03.0381	3.000 Euro
Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi		
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

	Kap. Cap.	
Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	05022.02.0571	15.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell'Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702	10.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0702	5.000 Euro
Erneuerungsarbeiten Außenfassade / lavori straordinari facciata edificio (Castello/Capella)	05022.02.0571	5.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	3.500 Euro

Wartung / Manutenzione

	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	20.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	15.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	20.000 Euro
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio	01031.03.0162	15.000 Euro

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen Corso di pronto soccorso per il personale	05021.03.0112	2.000 Euro

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen / Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	2.000 Euro

5. TOURISEUM 2024

5.1. Ausstellungen / Mostre

Stammgäste (Arbeitstitel)

Ospiti abituali (titolo provvisorio)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	30.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	30.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni (p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse)	05021.02.0080 + Ex-Saisonale...	50.000 Euro + mind. 160.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro

Veranstaltungen 2024 / eventi 2024

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung	05021.03.0201 +	6.500 Euro
Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0202 + 05021.03.0381	
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel	05021.03.0381	6.000 Euro
Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.		
Vintage Market Meran/o (Sommer und Herbst / estate e autunno)	05021.03.0201 + 05021.03.0381	5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	5.000 Euro
Tagung „Wintersporttourismus“ (Arbeitstitel)	05021.03.0201	10.000 Euro
Convegno “storia turismo invernale” (titolo provvisorio)		

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

	Kap. Cap.	
Recherchen und Vorarbeit der Tagung „Schnee von gestern“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes	05021.03.0201	10.000 Euro

(Ansuchen mit Projektstart: 2022 und Umsetzungsbeginn Jahr 2023, 2024 eine internationale Tagung), Ausstellung 2025

Ricerche e lavori preliminari per il convegno „...neve passata“ nell`ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione a fine 2022-2023, convegno internazionale nel 2024 e mostra temporanea 2025.

Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione die lavori di allestimento dell`archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell`ambito della rivisitazione dell`esposizione permanente	05021.03.0121	5.000 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2024 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2024 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
„Stammgäste“ (Arbeitstitel)	05021.03.0382 +	20.000 Euro
“Ospiti abituali “ (titolo provvisorio)	05021.03.0400	

Nachdruck Kataloge / ristampa cataloghi	05021.03.0400	6.000 Euro
Nachdruck Kurzführer / ristampa „guida al Touriseum)	05021.03.0400	6.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 + 05021.03.0400	5.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	10.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	8.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

	Kap. Cap.	
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	05021.03.0381	10.000 Euro
Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti		
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	05021.03.0381	10.000 Euro
Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre		
Homepage (Wartung/Pflege)	05021.03.0302	3.000 Euro
Sito (manutenzione, aggiornamento)		

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

	Kap. Cap.	
Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen	05021.03.0381	3.000 Euro
Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi		
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

	Kap. Cap.	
Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	05022.02.0571	15.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell' Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702	10.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell' impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro
Wartung / Manutenzione		
	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	22.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	17.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	22.000 Euro
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio	01031.03.0162	18.000 Euro

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	05021.03.0112	2.000 Euro
Corso di pronto soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	2.000 Euro

6. MUSEUM Ladin 2022

6.1. Ausstellungen - esposizioni

Die Hauptausstellung befasst sich wiederum mit der Trienala Ladina und mit dem Richard Agreiter Preis. Die Trienala Ladina ist ein Kunstwettbewerb, der alle drei Jahre stattfindet und allen Kunstschaffenden zugänglich ist, die in den fünf ladinischen Tälern (Gadertal, Gröden, Fassatal, Buchenstein und Ampezzo), in Graubünden und Friaul wohnhaft sind. Teilnehmen können auch alle Künstlerinnen und Künstler, die sich als Ladiner fühlen und einen Bezug zur ladinischen Geschichte, Kultur und Tradition haben. Auch wird der „Richard Agreiter Preis“, Wettbewerb für den Ankauf einer Skulptur, ausgeschrieben. Der Erwerb soll eine Fördermaßnahme für die zeitgenössische Bildhauerei sein und versteht sich als längerfristige und nachhaltige Dokumentation des Kunstschaffens in Ladinien und Tirol. Es wird vorgeschlagen, die Ausstellung bis Frühjahr 2023 offen zu halten.

La mostra principale sarà dedicata alla Trienala Ladina e al premio artistico „Richard Agreiter“.

La Trienala Ladina è un concorso artistico che si ripete ogni tre anni ed è aperto a tutti gli artisti e artiste residenti nelle 5 vallate ladine (Val Badia, Val Gardena, Val di Fassa, Livinallongo e Ampezzo), nel Canton Grigione (CH) e nel Friuli. Possono inoltre partecipare anche tutti gli artisti e artiste che si sentono ladini e che abbiano un legame con la storia, la cultura o la tradizione ladina. Il premio artistico „Richard Agreiter“ viene indetto con lo scopo di acquistare una scultura e mira così a spronare l'attività della scultura contemporanea con l'intento di creare nel lungo termine una documentazione durevole dell'operato artistico nella Ladinia e nel Tirolo.

Si suggerisce inoltre di mantenere la mostra fino primavera 2023.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik -	Kap. 121	15.000,00 Euro
Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica		
Texte und Recherche – testi e ricerche	Kap. 201	8.000,00 Euro
Übersetzungen – traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	27.000,00 Euro
- Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli etc.		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli, cartelloni, banner, inviti etc.	Kap. 382	5.000,00 Euro
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporto, documentazione fotografica et.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione Catering	Kap. 202	1.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren. Geplant sind gezielte Workshops rund um die Trienala Ladina.

Zudem wird die Ausarbeitung eines neuen Vermittlungskonzeptes für Schülergruppen (10-15 Jahre) in der Sektion Ursus ladinicus in Sankt Kassian vorgeschlagen. Die Thematik sollte die Geologie der Dolomiten oder das Klimawandel sein. In diesem Zusammenhang werden mit dem Naturparkhaus Fanes – Sennes –Prags weitere geführte Wanderungen und didaktische Aktivitäten ausgearbeitet.

L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà principalmente sulla mostra principale. Verranno

pertanto programmate attività specifiche incentrate sulla Trienala Ladina.

Sarebbe inoltre opportuno sviluppare un'attività didattica aggiuntiva per la sezione Ursus ladinicus. Questa si rivolgerebbe idealmente a ragazzi e ragazze tra i 10 e i 15 anni d'età, affrontando questioni legate alla geologia o al clima. Sempre inerenti alla geologia e alle scienze naturali verranno elaborate attività didattiche o visite guidate con il personale della Casa del Parco Naturale Fanes – Sennes – Braies. Ausarbeitung und Durchführung - Elaborazione e realizzazione

Kap.121 3.000,00 Eur

Sonderführungen und Veranstaltungen - Visite guidate e manifestazioni

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2022), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2022), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2022), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2022), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2022), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2022); auch sollen im Sommer im Innenhof des Schlosses Konzerte stattfinden.

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2022), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2022), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2022); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2022); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2022); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2022). D'estate si terranno anche concerti nel cortile interno del musei

Organisation und Durchführung - Elaborazione e
realizzazione

Kap. 122

4.000,00 Euro

6.3. Recherche – ricerca

Der Ethnologe Dr. Paolo Vinati schlägt dem Museum Ladin ein zweijähriges Forschungsprojekt vor. Es handelt sich um die Fertigstellung der Katalogisierung der „Tomesc Ploner Sammlung“ des Museums, 3000 ca. Bilder der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts in Wengen, die Verwirklichung des dazugehörigen Kataloges und die Verwirklichung einer Wanderausstellung. Die Thematiken die vertieft werden sind Bräuche und Rituale, die Arbeit und den Alltag in einer ladinischen Ortschaft, Themen die für das Museum sehr wichtig sind.

Kosten: 10.600,00 Euro für die Katalogisierung, Recherche, Verfassung von Texten und Grafik des Katalogs.

Für die Förderung des Projektes, wird ein Gesuch an den Forschungsfond des Betrieb Landesmuseen eingereicht werden.

L'etnologo dott. Paolo Vinati propone al museo un progetto di ricerca biennale. La ricerca si incentra sulla collezione fotografica "Tomesc Ploner" del Museum Ladin Ciastel de Tor, che consta di circa 3000 lastre realizzate nella prima metà del novecento principalmente nell'abitato di La Valle. L'obiettivo è il completamento della catalogazione, la realizzazione di un catalogo fotografico e la realizzazione di una mostra itinerante. Gli argomenti che verranno approfonditi quali i riti, i lavori e la quotidianità della vita ladina sono di grande interesse per la nostra istituzione.

Costi primo anno: catalogazione, ricerca, stesura testi catalogo (ITA) ed impaginazione grafica: 10.600,00 Euro

Fondi da richiedere presso il Fondo di Ricerca dell'Azienda Musei Provinciali.

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wird im Jahr 2022 eine Publikation zum Thema Trienala Ladina herausgeben. - Il Museum Ladin pubblicherà nell'anno 2022 il catalogo della Trienala Ladina 2022.

Druck - stampa	Kap. 382	9.000,00 Euro
----------------	----------	---------------

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2022 sollen Kunstwerke erworben werden, welche in der Hauptausstellung Trienala Ladina gezeigt werden. - Nel 2022 verranno acquistate opere esposte nella mostra principale Trienala Ladina.

Ankauf von Kunstwerken - Acquisto di opere d'arte	Kap. 701	20.000,00 Euro
---	----------	----------------

6.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Werbeschaltungen – inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	22.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	6.000,00 Euro
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserzioni pubblicitarie nel web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (cartelloni, banner etc.)	Kap. 381	5.000,00 Euro

6.7. Bautätigkeit – attività edilizia

Einrichtung der Büros – Allestimento uffici	Kap. 851	30.000,00 Euro
---	----------	----------------

Baumschnitt und Gartenarbeiten - Servizio di potatura alberi e gestione del prato	Kap. 321	3.000,00 Euro
---	----------	---------------

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen. - Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Ausrüstung für den Techniker - Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. 162	1.000,00 Euro
--	----------	---------------

6.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung – Assicurazioni per gli oggetti espositivi della mostra temporanea.

Versicherung - assicurazione	Kap. 312	500,00 Euro
------------------------------	----------	-------------

6. MUSEUM Ladin 2023

6.1. Ausstellungen – esposizioni

Um der neuen Besetzung des Museums die Möglichkeit zu geben, ein neues Museumskonzept zu entwickeln, ist die Thematik der heurigen Ausstellung noch nicht definiert. Es wird jedoch vorgeschlagen, das Projekt des Dr. Vinati weiter zu bringen und die bezügliche Wanderausstellung zu verwirklichen.

Kosten für die Ausarbeitung des Ausstellungskonzeptes, die Verfassung von Texten und Grafik für die Ausstellung und Material für die Social Media: 6.200,00 Euro.

Ausarbeitung und Vorbereitung von didaktischem Material: 3.800,00 Euro.

Di modo che la nuova direzione del museo abbia il tempo necessario per poter sviluppare una propria concezione e visione della realtà museale, il tema dell'esposizione temporanea di quest'anno non è ancora stato fissato. Viene ad ogni modo suggerito di proseguire il progetto proposto dal dott. Vinati e realizzarne una mostra itinerante.

Costi proposti: 6.200,00 Euro per elaborazione concetto espositivo, stesura testi, realizzazione grafica e preparazione materiale per i social media.

Elaborazione concettuale, stesura testi ed impaginazione grafica di schede didattiche per la mostra itinerante "Tomesc Ploner": 3.800,00 Euro

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik - Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica	Kap. 121	20.000,00 Euro
Texte und Recherche – testi e ricerca	Kap. 201	7.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw. - Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli etc.	Kap. 202	30.000,00 Euro
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli, cartelloni, banner, inviti etc.	Kap. 382	3.000,00 Euro
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporti e documentazione fotografica etc.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione Catering	Kap. 202	1.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren - L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulla mostra principale.

Sonderführungen und Veranstaltungen

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2023), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2023), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2023), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2023), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2023), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2023).

Zu den Sonderveranstaltungen werden ein Konzert und ein Referat geplant. Diese Veranstaltungen sollen im Innenhof des Museums stattfinden.

Visite guidate e manifestazioni

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2023), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2023), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2023); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2023); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2023); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2023).

Si prevedono anche un concerto e una relazione da tenersi nel cortile interno del museo.

6.3. Forschung - ricerca

Fortsetzung des Projektes "Tomesc Ploner" der vom Dr. Paolo Vinati fürs Jahr 2022 vorgeschlagen wurde. Für die Förderung des Projektes, wird den Forschungsfond des Betrieb Landesmuseen angesucht. –

Continuazione del progetto di ricerca proposto per il 2022 dal dott. Paolo Vinati. Fondi da richiedere presso il Fondo di Ricerca dell'Azienda Musei Provinciali.

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wir im Jahr 2023 einen Ausstellungskatalog herausgeben - Nel 2023 il Museum Ladin pubblicherà il catalogo relativo alla mostra temporanea.

Konzept, Texte und Grafik – concetto, testi e grafica	Kap. 121	9.000,00 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	9.000,00 Euro

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2023 sollen weiterhin Kunstwerke von Künstlern aus den ladinischen Tälern angekauft werden

- Nel 2023 si prevede di continuare con l'acquisto di opere di artisti ladini.

Ankauf von Kunstwerken – acquisto di opere d'arte	Kap. 701	20.000,00 Euro
---	----------	----------------

6.6. Marketing / Werbung – marketing/publicità

Werbeschaltungen - Inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	23.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	7.000,00 Euro
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserti pubblicitari sul web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (cartelloni, banner, etc.)	Kap. 381	6.000,00 Euro

6.7. Bautätigkeit – attività edilizia

Kap. 702

Die Gelegenheit könnte genutzt werden, um die Dauerausstellung zu Aktualisieren. - Si potrebbe inoltre pensare di cogliere l'occasione per rimodernare delle sezioni dell'esposizione permanente.

Baumschnitt und Gartenarbeiten - Servizio potatura alberi e gestione del prato Kap. 3000,00 Euro

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen - Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza.

Ausrüstung für den Techniker - Attrezzatura per il personale tecnico

Kap. 162 1.000,00 Euro

6.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung - Assicurazioni per gli oggetti espositivi della mostra temporanea.

Versicherung - assicurazione Kap. 312 500,00 Euro

6. MUSEUM Ladin 2024

6.1. Ausstellungen - esposizioni

Um der neuen Besetzung des Museums die Möglichkeit zu geben, ein neues Museumskonzept zu entwickeln, ist die Thematik der heurigen Ausstellung noch nicht definiert. Es wird jedoch vorgeschlagen, das Projekt des Dr. Herwig Prinoth über das Massensterben der Perm-Trias-Grenze, der seit 2009 im Museum läuft, zu veröffentlichen. Es wird eine Wanderausstellung, in Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum Bozen, vorgeschlagen. Diese würde in Herbst 2024 in Bozen eröffnet werden und in Sommer 2025 hier in Museum Ladin gelangen; weitere Haltestelle würde das Museum Gherdëina sein. Kosten: 50.000 Euro

Di modo che la nuova direzione del museo abbia il tempo necessario per poter sviluppare una propria concezione e visione della realtà museale, il tema dell'esposizione temporanea di quest'anno non è ancora stato fissato. Viene ad ogni modo suggerito di incentrare una mostra temporanea sull'attività di ricerca svolta dal Dr. Herwig Prinoth. Il progetto dell'estinzione di massa permo-triassica è infatti un progetto che il nostro museo persegue e conduce dal 2009. In collaborazione con il Museo di Scienze Naturali di Bolzano ci sarebbe la possibilità di realizzarne una mostra temporanea itinerante. La mostra verrebbe presentata nell'autunno 2024 a Bolzano, per poi approdare nell'estate 2025 al Museum Ladin, ed infine al Museum Gherdëina. I costi previsti: 50.000,00 Euro

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik -	Kap. 121	20.000,00 Euro
Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica		
Texte und Recherche – testi e ricerca	Kap. 201	7.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	30.000,00 Euro
- Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli etc.		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	3.000,00 Euro
Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli, cartelloni, banner, inviti etc.		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporti e documentazione fotografica etc.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione	Kap. 201	2.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren - L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulla mostra principale.

Sonderführungen und Veranstaltungen

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2024), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2024), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2024), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2024), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2024), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2024).

Zu den Sonderveranstaltungen werden ein Konzert und ein Referat geplant. Diese Veranstaltungen sollen im Innenhof des Museums stattfinden.

Visite guidate e manifestazioni

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2024), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2024), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2024); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2024); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2024); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2024).

Si prevedono anche un concerto e una relazione da tenersi nel cortile interno del museo.

Organisation und Durchführung - Organizzazione e realizzazione	Kap. 201	7.000,00 Euro
Organisation und Durchführung - Organizzazione e realizzazione	Kap. 122	4.000,00 Euro

6.3. Forschung - ricerca

Forschung im Rahmen der Sonderausstellung - Attività di ricerca nell'ambito dell'esposizione temporanea.

Recherche - ricerca	Kap. 201	13.000,00 Euro
---------------------	----------	----------------

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wir im Jahr 2023 einen Ausstellungskatalog herausgeben - Nel 2023 il Museum Ladin pubblicherà il catalogo relativo alla mostra temporanea.

Konzept, Texte und Grafik – concetto, testi e grafica	Kap. 121	9.000,00 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	12.000,00 Euro

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2023 sollen weiterhin Kunstwerke von Künstlern aus den ladinischen Tälern angekauft werden
- Nel 2023 si prevede di continuare con l'acquisto di opere di artisti ladini.

Ankauf von Kunstwerken – acquisto di opere d'arte	Kap. 701	23.000,00 Euro
---	----------	----------------

6.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Werbeschaltungen - Inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	23.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	7.000,00 Euro

Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserti pubblicitari sul web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (cartelloni, banner, etc.)	Kap. 381	6.000,00 Euro

6.7. Bautätigkeit – attività edilizia

Baumschnitt und Gartenarbeiten - Servizio potatura alberi e gestione del prato	Kap.	3000,00 Euro
---	------	--------------

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen - Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza.

Ausrüstung für den Techniker - Attrezzatura per il personale tecnico

Kap. 162	1.000,00 Euro
----------	---------------

6.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung - Assicurazioni per gli oggetti espositivi della mostra temporanea.

Versicherung - assicurazione Euro	Kap. 312	500,00
--------------------------------------	----------	--------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2022

7.1. Ausstellungen / Mostre

500 Jahre „Weltumsegelung“. März bis Juni 2022

Die Ausstellung beschäftigt sich mit der 500-jährigen Wiederkehr der Weltumsegelung durch Magellan. Bildhauer Lois Fasching hat für den Anlass die historischen Figuren in Holz bearbeitet. Hinzu kommen Einblicke in die Erfassung der neuen Welten in den einschlägigen Buchveröffentlichungen. Arnold Mario Dall’O präsentiert Atlas-Arbeiten mit einem globalen Anspruch verbindender Geschichten.

500 anni della “circumnavigazione del globo”. Da marzo a giugno 2022

La mostra è dedicata al 500esimo anniversario del ritorno di Magellano dalla prima circumnavigazione del globo. Per l’occasione lo scultore Lois Fasching ha realizzato figure storiche in legno. A questo si aggiungono le informazioni e le impressioni sui nuovi mondi nelle pubblicazioni inerenti alla mostra. Arnold Mario Dall’O presenterà dei lavori sulla tematica “Atlante” con l’intento globale di collegare storie tra loro.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	35.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	10.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	15.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	3.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	10.000 Euro

„Liebe, Tod und Teufel. Theater in Tirol“ / “Amore, Morte e Demonio. Il teatro in Tirol”

Die Ausstellung macht erstmals das Theatergeschehen Tirols zum Thema, gibt einen Querschnitt von den liturgischen Schauspielen im Mittelalter, über das Jesuitenspiel und die Volksschauspiele bis hin zu Gegenwart. Dramaturgie, Texte und Kostüme, Bühnenbilder und Librettis geben sich die Hand.

La mostra pone l’attenzione per la prima volta sull’arte teatrale in Tirolo, fornendo uno spaccato delle rappresentazioni sacre nel Medioevo, passando per il teatro gesuita e le rappresentazioni popolari, fino ad arrivare ai giorni nostri. Drammaturgia, testi e costumi, scenografie e libretti daranno il loro contributo alla mostra.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	10.000 Euro
--	----------	-------------

Autoren / autori	Kap. 122	10.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	10.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Ausstellungen im Studio (Bergfried)

Georg Thuille - April bis November 2022

Wilhelm Senoner – Juli bis November 2022

Die Ausstellungen zeigen einen Querschnitt zum jüngeren Schaffen beider Künstler. Wilhelm Senoners Werkauswahl sekundiert zum Thema des Theaters, was in seinen wie Staffage wirkenden Figuren und Bildwerken zum Ausdruck kommt.

Mostre nel mastio

Georg Thuille – da aprile a novembre 2022

Wilhelm Senoner – da luglio a novembre 2022

Le mostre forniscono uno spaccato sull'opera giovanile di entrambi gli artisti. La selezione delle opere di Wilhelm Senoner è in linea con la tematica del teatro, che si esprime nella scelta delle sue figure accessorie e nelle sue opere pittoriche.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	2.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 202	5.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento		

7.2. Vermittlung / Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione/ organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag / 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
---	---------	-------------

Führungen / Visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen / ulteriori mediatrici /-tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
--	----------	------------

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle / servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro
---	----------	------------

7.3. Forschung / Ricerca

In Zusammenarbeit mit den Tiroler Landesmuseen veranstaltet Schloss Tirol eine Tagung zum historischen und kunsthistorischen Schwerpunkt des Altares von Schloss Tirol. Die Tagung bereitet die für 2023 geplante Ausstellung des Altars auf Schloss Tirol vor.

In collaborazione con i Tiroler Landesmuseen Castel Tirol organizza un convegno sugli aspetti storico-artistici dell'altare di Castel Tirol. Il convegno introduce alla mostra sull'altare di Castel Tirol pianificata per il 2023.

Tagung „Altar von Schloss Tirol“ / Convegno “L’altare di Castel Tirol”	Kap. 122	20.000 Euro
---	----------	-------------

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den vier Sonderausstellungen / Cataloghi delle tre mostre tematiche e altre pubblicazioni

Grafik / grafica	Kap. 201	40.000 Euro
------------------	----------	-------------

Druck / stampa	Kap. 382	30.000 Euro
----------------	----------	-------------

„Josef Wengenmayr. Maler in Meran 1724-1804“. Die Veröffentlichung erscheint in der museumseigenen Reihe (Bd. 3) und behandelt das bislang unerforschte Gesamtwerk des aus Lauingen gebürtigen Künstlers. Die Veröffentlichung dient als Vorbereitung auf die 2024 stattfindende Themenausstellung zum Künstlertransfer in der frühen Neuzeit in Tirol.

“Josef Wengenmayr. Pittore a Merano 1724-1804”. La pubblicazione verrà edita nell’ambito della serie del museo (vol. 3) e tratterà dell’intera produzione del pittore nativo di Lauingen, che finora non fu mai oggetto di studio. La pubblicazione introduce alla mostra tematica pianificata nel 2024 incentrata sui viaggi intrapresi dagli artisti in Tirolo nella prima Età moderna.

Grafik / grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro

7.5. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	40.000 Euro
---	----------	-------------

Digitalisierung des eigenen Kunstbestandes. Digitaler Zugang / Digitalizzazione della propria collezione d’arte.	Kap. 582	52.000 Euro
--	----------	-------------

Accesso digitale.

7.6. Marketing / Werbung / Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
---	----------	-------------

Printmedien / Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit / Attività di costruzione

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione
(mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	10.000,00 Euro
--	----------	----------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2023 / Museo provinciale di Castel Tirolo 2023

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Schöne Aussicht. Schloss Tirol in seinen Ansichten“

Mitte März bis Anfang Juni 2023. Die Ausstellung stellt erstmals qualitätvolle

Veduten von Schloss Tirol zusammen und vermittelt dabei den Werdegang der Landschaftsmalerei im 19. und 20.

Jahrhundert an einem Objekt. Der Katalog erfasst auch die bislang bekannten Ansichten des Schlosses.

“Bella vista. Castel Tirolo e le sue vedute”

Metà marzo – inizio giugno 2023. La mostra presenta per la prima volta vedute di Castel Tirolo di alta qualità e lo sviluppo della pittura paesaggistica nel XIX e nel XX secolo.

Il catalogo raccoglie anche le più famose vedute del castello.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	20.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	5.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Der Altar von Schloss Tirol

Die Ausstellung beschäftigt sich mit einem der herausragendsten sakralen Kunstwerke Tirols. Der Altar von Schloss Tirol wurde von den frühen Habsburgern um 1370 in die Burgkapelle von Schloss Tirol gestiftet und verblieb dort bis um 1810. Für die Ausstellung kehrt er erstmalig wieder nach Tirol zurück. Die Ausstellung beleuchtet die neuesten Forschungsergebnisse und bettet das Kunstwerk ein in die historische Dimension der Entstehungszeit. Aufgezeigt werden die historischen Beweggründe seiner Stiftung, die Ikonografie und formale Parallelen zur wiener-böhmischen Kunst.

L'altare di Castel Tirolo

La mostra si occupa di una delle più straordinarie opere d'arte sacra del Tirolo. L'altare di Castel Tirolo venne donato dai primi Asburgo intorno al 1370 alla cappella del castello, dove rimase fino al 1810. In occasione della mostra ritorna per la prima volta a Tirolo. La mostra mette in luce le ultime

scoperte della ricerca e inserisce l'opera nella dimensione storica della sua creazione. Vengono illustrati i motivi storici della sua realizzazione, l'iconografia e i paralleli formali con l'arte boemo- viennese.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	40.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	30.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	20.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	50.000 Euro

Ausstellungen im Studio (Bergfried)

Arnold Holz knecht

2. Ausstellung noch zu bestimmen

Die Ausstellung zum Bildhauer Arnold Holz knecht wird von Heinrich Schwazer kuratiert. Gezeigt werden neuere Arbeiten des talentierten Bildschöpfers. Das Thema der zweiten Ausstellung ist noch nicht bestimmt.

Mostra nel mastio

Arnold Holz knecht

Seconda mostra ancora da definire

La mostra sullo scultore Arnold Holz knecht è curata da Heinrich Schwazer. Vengono esposti i lavori più recenti del talentuoso artista. La tematica della seconda mostra è ancora da definire.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	5.000 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione / organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag / 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
--	---------	-------------

Führungen / Visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen / ulteriori mediatrici /-tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
---	----------	------------

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle / servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro
--	----------	------------

7.3. Forschung / Ricerca

Als 2018 die Tumba des Landesfürsten Friedrich von Österreich geöffnet werden konnte, boten sich weitere Sondagen in den übrigen Grablegen in Stams an. Die Forschung bestimmt die Genetik der bestatteten Personen und analysiert das Faktum der Grablege. 2023 begeht Stift Stams sein 750-jähriges Jubiläum. Als Hauskloster der Grafen von Tirol stellte es deren Grablege.

Nel 2018, con l'occasione dell'apertura della tomba del principe territoriale Federico IV d'Asburgo, si sono potuti compiere ulteriori sondaggi nelle altre tombe dell'abbazia di Stams. La ricerca ha determinato il patrimonio genetico delle persone sepolte e analizzato il luogo della sepoltura. Nel 2023 l'abbazia di Stams celebra il suo 750° anniversario. In quanto monastero della dinastia dei conti del Tirolo, ha qui luogo la loro sepoltura.

Analyse „Das Begräbnis der Tiroler Landesfürsten in Stams“ / Analisi “Il luogo di sepoltura dei principi territoriali del Tirolo a Stams”	Kap. 121	15.000
---	----------	--------

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen / Cataloghi delle tre mostre tematiche

Grafik / grafica	Kap. 201	40.000 Euro
------------------	----------	-------------

Druck / stampa	Kap. 382	40.000 Euro
----------------	----------	-------------

Grafik / grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro

Publikation zu „Das Begräbnis der Tiroler Landesfürsten in Stams“ Die Veröffentlichung wird in die hauseigene Reihe der wiss. Veröffentlichungen aufgenommen (Band 4).

Pubblicazione “Il luogo di sepoltura dei principi territoriali del Tirolo a Stams”. Verrà edita nell’ambito della collana sulle pubblicazioni scientifiche di Castel Tirolo (vol. 4).

Grafik / grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro

7.5. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	40.000 Euro
---	----------	-------------

7.6. Marketing / Werbung / Marketing / Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
---	----------	-------------

Printmedien / Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit / Attività di costruzione

Kap.	Euro
------	------

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione
(mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	25.000,00 Euro
--	----------	----------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2024 / Museo provinciale di Castel Tirolo 2024

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Künstlermigration in der frühen Neuzeit“ – März bis Juni 2024

Die Ausstellung nimmt anlässlich des 300. Geburtstages von Josef Wengenmayr das Phänomen der Künstlermigration in der frühen Neuzeit ins Visier. Dabei entsteht ein sehr bewegtes Bild des künstlerischen Austausches, welches anhand zahlreicher Kunstwerke seinen Niederschlag findet. Eine Ausstellung, die zeigt, dass es in der Kunst keine territorialgrenzen gibt, die nicht überbrückbar wären. Tirol bildete als eines der verkehrsrelevanten Länder im Herzen Europas ein wichtiges Scharnier zwischen Nord und Süd.

“Migrazione di artisti nella prima età Moderna” – Da marzo a giugno 2024

In occasione del 300° anniversario dalla nascita di Josef Wengenmayr, la mostra si occupa del fenomeno della migrazione degli artisti nella prima età Moderna. Ne risulta un quadro molto movimentato degli scambi artistici, che si traduce nella produzione di numerose opere d'arte. Una mostra che testimonia quanto nell'arte non esistano confini territoriali insormontabili. Il Tirolo, essendo uno dei paesi più importanti per i trasporti nel cuore dell'Europa, costituiva un'importante cerniera tra nord e sud.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	30.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	8.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	8.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	25.000 Euro

„Autonomie und ihre Folgen“

Die Ausstellung fragt nach den Erfolgen der Autonomie und beleuchtet vor allem den kulturpolitischen Aspekt.

“L'autonomia e le sue conseguenze”

La mostra si interroga sui successi dell'autonomia, mettendo in luce in particolare l'aspetto politico-culturale.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	8.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Ausstellungen im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen

Mais bis Juni 2024

Juli bis November 2024

Mostra nel mastio – Contenuti ancora da definire

Da maggio a giugno 2024

Da luglio a novembre 2024

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	5.000 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit

Programmazione / organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag / 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
--	---------	-------------

Führungen

Visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen / ulteriori mediatrici /-tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle / servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro

7.3. Forschung / Ricerca

Fachtagung „500 Jahre Bauernkrieg“ Arbeitstitel / Convegno “500 anni dalla Guerra dei contadini tedeschi” (Titolo provvisorio)	Kap. 121	20.000 Euro
--	----------	-------------

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den vier Sonderausstellungen

Cataloghi delle quattro mostre tematiche

Grafik / grafica	Kap. 201	40.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	40.000 Euro
Grafik / grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro

7.5. Sammlungen / Pubblicazioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut

Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	40.000 Euro
---	----------	-------------

7.6. Marketing / Werbung / Marketing / Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten

Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
---	----------	-------------

Printmedien

Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit / Attività di costruzione

	Kap.	Euro
--	------	------

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)

Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	20.000,00 Euro
--	----------	----------------

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2022

8.1. Ausstellungen/mostre

Dauerausstellung

Weitere Ausarbeitung der neuen Dauerausstellung zur jüngeren Südtirols (Themen: u.a. Autonomie, Grenze, Grenzerfahrungen, Grenzräume/Begegnungsräume, Transit, Migration/Option/Rückoption unter besonderer Berücksichtigung des Ortes Franzensfeste und der Geschichte der Festung selbst) mit externen Expert*innen und in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35.

Mostra permanente

Ulteriore elaborazione del concetto per la nuova area espositiva permanente sulla recente storia dell'Alto Adige (temi: autonomia, confine, esperienze di confine, spazi di confine, transito, migrazione/opzione/ri-opzione con particolare riguardo al luogo Fortezza e alla storia del forte stesso, ecc.) con esperti esterni e in collaborazione con l'Ufficio edilizia negli edifici 33 e 35.

Beauftragungen Expert/-innen (inhaltliche und kuratorische Leistungen, Koordination, grafische Leistungen, Gestaltung und Design der Ausstellung)	Kap. 05021.03.02018	50.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Incarico esperte/esperti (per servizi di contenuto e prestazioni curatoriali, coordinamento, servizi di grafica, design della mostra)

Beauftragung künstlerische Gestaltung einzelner Themen in der Ausstellung	Kap. 05022.02.0852	20.000,00 Euro
---	-----------------------	----------------

Incarico per lo sviluppo di installazioni artistiche per singole tematiche

Konzipierung Vermittlungslabor (inhaltlich und gestalterisch) und Konzept Vermittlungsformate zur neuen Dauerausstellung	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Concezione di un laboratorio di didattica museale (in termini di contenuti e design) e concetto di formati per la didattica per la nuova mostra permanente

FRAUENfeste

Künstlerinnenprojekt mit Ateliers vor Ort in den Monaten Jänner und Februar und Ausstellung rund um den Welttag der Frau am 8. März 2022; angedacht als Biennale oder Triennale.

FORTEZZAdonna

Progetto con artiste con studi in loco tra gennaio e febbraio e mostra intorno alla Giornata Mondiale della Donna l'8 marzo 2022; pensata come biennale o triennale.

Rückvergütung Materialspesen der Künstlerinnen	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Kommunikation	Kap. 05022.02.0852	7.000,00 Euro
Honorare Jury, Organisation Ausstellung (Beschriftung, Gestaltung/Druck)	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro

PERSPECTIVES * ART SPACES

Kunsträume in fünf mobilen Containern in den Innenhöfen der Festung vom 02.04. – 30.05.2022, ein Projekt in Zusammenarbeit mit Fabrik Azzurro zum Thema Perspektivwechseln, mit der Verschiebung von Betrachtungswinkeln in Zeit und Raum beschäftigen. Die Besucher*innen tauchen in ein sinnliches Abenteuer ungewöhnlicher Wahrnehmung, bei dem sie selbst zu den Akteur*innen ihrer Entdeckung werden.

Spazi d'arte in cinque contenitori mobili nei cortili interni della fortezza dal 02/04. – 30/05/22, un progetto in collaborazione con Fabrik Azzurro sul tema del cambiamento di prospettiva, affrontando lo spostamento degli angoli di visione nel tempo e nello spazio. I visitatori possono immergersi in una sensuale avventura di percezione insolita, in cui diventano essi stessi gli attori della loro scoperta.

Eröffnung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
-----------	------------------------	---------------

Inaugurazione

Water-Light-Festival

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2022; Vincenzo Marsiglia und Karikola als Künstler.

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2022;

Vincenzo Marsiglia e Karikola come artisti.

Beauftragung Künstler und Organisatorisches	Kap. 05021.03.02018	22.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Spuren

Kunstaussstellung zur Vertiefung der Themen der Festung mit Werner Gasser und Petra Polli (Sa, 4. Juni – So, 4. September 2022)

Tracce

Mostra d'arte per approfondire i temi della fortezza con Werner Gasser e Petra Polli (Sab 4 giugno – dom 4 settembre 2022)

Beitrag zu den Produktionskosten oder Honorare	Kap. 05021.03.02018	36.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Spese per la produzione/sviluppo delle opere d'arte oppure onorari degli artisti

Transport, Auf- und Abbau Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
---------------------------------------	------------------------	---------------

Trasporto, allestimento e smontaggio della mostra

Eröffnung Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
-----------------------	------------------------	---------------

Inaugurazione

Gestaltung der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs als Fortführung der Reihe „Kunst in der Franzensfeste“	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
---	-----------------------	---------------

Design della didascalìa e del catalogo come
come continuazione della serie "Arte nella fortezza"

Druck des Katalogs	Kap. 05021.03.0382	4.000,00 Euro
--------------------	-----------------------	---------------

Stampa del catalogo

Unica zu Gast in der Festung

Eine Kooperations-Ausstellung mit den Mitgliedern der Vereinigung Unica in Gröden, ab Ende September bis Ende Dezember 2022.

Unica nel forte di Fortezza

Una mostra in cooperazione con i membri dell'associazione Unica nella Val Gardena, da fine settembre – fine dicembre 2022.

Eröffnung Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
Inaugurazione		
Gestaltung der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs, eventuell Autor*innen-Honorare	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
Design della didascalia e del catalogo, onorario di autori/autore		
Druck des Katalogs	Kap. 05021.03.0382	4.000,00 Euro
Stampa del catalogo		
8.2. Vermittlung/didattica		
Durchführung der klassischen Führungsformate	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
Realizzazione delle classiche visite guidate		
Besondere Vermittlungsformate für Jugendliche in der Bunkerausstellung (abo +)	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Formati di mediazione speciali per i giovani nella mostra dei bunker (abo +)		
Ausarbeitung Aktionskoffer und did. Materialien	Kap. 05021.01.02020	7.000,00 Euro
Elaborazione “Valigia didattica” e materiale didattico		
Vermittlungsformate zur Kunstaussstellung und Rahmenprogramme	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Formati di mediazione per la mostra d’arte e programmi di supporto		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		

Internationaler Museumstag, 15. Mai 2022 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Giornata internazionale dei musei, 15 maggio 2022
(organizzazione di un programma particolare)

Organisation des Familiensonntags 18. September 2022	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, 18
settembre 2022

8.3. Forschung/ricerca

Erfolgt im Rahmen der Ausarbeitung des neuen
Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte
Südtirols (über externe Beauftragungen)

Sarà realizzato nell'ambito dello sviluppo della nuova
area espositiva permanente sulla storia recente dell'Alto
Adige (tramite incarichi esterni).

8.4. Publikationen/publicazioni

Kurzführer zur Festung (die Ausstellungskataloge sind bei den Ausstellungen angeführt)

Breve guida alla fortezza (i cataloghi delle mostre sono elencate come voce delle mostre)

Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
--	-----------------------	---------------

Traduzione (italiano/inglese)

Grafische Gestaltung	Kap. 05021.03.0381	3.500,00 Euro
----------------------	-----------------------	---------------

Concetto grafico

Druck	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
-------	-----------------------	---------------

Stampa

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken

Acquisto di opere artistiche

Ankauf von bis zu zwei Kunstwerken aus der Kunstaussstellung	Kap. 05022.02.0701	10.000,00 Euro
---	-----------------------	----------------

Acquisto di una o due opere d'arte

8.6. Marketing / Werbung

Marketing/pubblicità

Allgemein/In generale

Webseite	Kap. 05021.03.03818	3.000,00 Euro
----------	------------------------	---------------

Sito web

Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0121- 008	5.000,00 Euro
--	-------------------------------	---------------

Traduzione di testi per la comunicazione (sito web,
brochure, ecc.)

Diverse Anzeigenformate zur Bewerbung der wichtigsten Ausstellungen und Programme im Laufe des Museumsjahres in lokalen/regionalen Medien, Online- Banner, Reisführer, Gästemagazine	Kap. 05021.03.03818	37.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i
programmi più importanti durante l'anno del museo nei
media locali/regionali, banner online, guide turistiche,
riviste per gli ospiti

Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.03828	12.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)

Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap. 05021.03.04008	15.000,00 Euro
-------------------------------------	------------------------	----------------

Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti

8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione

Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeisterinnen und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherungen/assicurazione		
Versicherung Kunstwerke und Ausstellungen	Kap. 01061.10.0312	7.000,00 Euro
Assicurazione delle opere d'arte nell'ambito delle mostre		

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2023

8.1. Ausstellungen/mostre

Neue Dauerausstellung

Vorbereitung des neuen Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35, Herbst 2023 – Frühling 2024.

Hinweis: die Ausgaben für Adaptierung der Räume, Ankauf Möbel, Realisierung der Gestaltung, Elektroinstallationen, Überwachungssystem u.a.m. müssen über das Amt für Hochbau abgewickelt werden und sind hier nachfolgend nicht berücksichtigt.

Mostra permanente

Lavori preparativi del nuovo spazio espositivo permanente sulla storia recente dell'Alto Adige in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35, autunno 2023 – primavera 2024.

Nota: le spese per l'adeguamento dei locali, l'acquisto dei mobili, la realizzazione del progetto, gli impianti elettrici, il sistema di monitoraggio ed altro devono essere gestite dall'Ufficio edilizia e non sono state prese in considerazione nella lista seguente.

Letzte Details Gestaltung und Ausstellungsdesign	Kap.	20.000,00 Euro
Ultimi dettagli Design e allestimento	05021.03.02018	
Projektkoordination und eventuell weitere Expert/-innen	Kap.	15.000,00 Euro
Coordinamento del progetto e eventuali esperte/esperti	05021.03.02018	
Übersetzungen in D/I/E	Kap.	8.000,00 Euro
Traduzione nelle lingue italiano, tedesco, inglese	05021.03.02018	
Ausarbeitung Vermittlungsformate	Kap.	3.000,00 Euro
Elaborazione dei concetti didattici	05021.03.02018	

Water-Light-Festival 2023

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2023;

Künstler/-innen noch zu definieren (Idee: Ólafur Eliasson)

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2023;

artisti ancora da definire (idea: Ólafur Eliasson)

Kosten Projektion, Technik, u.a.	Kap.	30.000,00 Euro
Spese per la proiezione, tecnica, ecc.	05021.03.02018	

50x50x50 – Euregio Ausstellung zu zeitgenössischer Kunst, ab Anfang Juni – Anfang Oktober 2023 in Zusammenarbeit mit Oppidum und unter der künstlerischen Leitung von Hartwig Thaler als Euregio

50x50x50 – Mostra dell'Euregio d'arte contemporanea, da giugno – ottobre 2023 in collaborazione con Oppidum e sotto la direzione artistica di Hartwig Thaler

Honorar künstlerischer Leiter	Kap. 05021.03.02018	26.000,00 Euro
Onorario direzione artistica		
Grafik der Ausstellung und der gesamten Kommunikationsmittel	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Grafica della mostra e comunicazione		
Rahmenprogramm zur Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Programma di supporto		

Kunst im Advent

Kunstinstallationen von bis zu 12 Künstler*innen auf den Freiflächen, in den Innenhöfen und an den Fassaden der Untere Festung; Inhalt: kritische und persönliche Auseinandersetzung mit der Advent- und Weihnachtszeit;

Arte d'Avvento

Installazioni d'arte di un massimo di 12 artisti negli spazi aperti, nei cortili interni e sulle facciate del forte basso; contenuti: confronto critico e personale dell'Avvento e del periodo natalizio;

Umsetzung Konzept und künstlerische Interventionen	Kap. 05021.03.0122- 008 und 05021.03.02018	25.000,00 Euro
Realizzazione del concetto e interventi artistici		
Eröffnung, Rahmenprogramm „Adventevents“ (Lesung, Konzert, Kinderprogramm)	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Inaugurazione, programma “Eventi d'Avvento” (letteratura, concerto, programma per bambini)		

8.2. Vermittlung/didattica

Durchführung der klassischen Führungen	Kap. 05021.03.0201	30.000,00 Euro
Realizzazione delle classiche visite guidate		
Besondere Vermittlungsformate für Jugendliche in den Sommermonaten (abo+)	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
Formati di mediazione speciali per i giovani durante l'estate (abo +)		
Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für das Vermittlungslabor	Kap. 05021.01.0202	5.000,00 Euro
Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per il laboratorio didattico		
Vermittlungsformate zur neuen Dauerausstellung (insbesondere für Schulklassen)	Kap. 05021.01.0080	5.000,00 Euro
Formati di didattica sulla nuova esposizione permanente (con particolare attenzione alle scuole)		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag 2023 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.01218	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei 2023 (organizzazione di un programma particolare)		
Organisation eines Familiensonntags im Herbst	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, settembre 2023		
8.3. Forschung/ricerca		
Forschungsprojekt in Kooperation mit dem Naturmuseum Südtirol zu Flora und Fauna in der Franzensfeste und dem Bunker Nr. 3 mit Erhebung vor Ort durch geeignete Expert*innen, bei Bedarf externe Beauftragung; mit Publikation als Output und Integration der wichtigsten Ergebnisse in den neuen Dauerausstellungsbereich. Ein Teil des Projektes wird vom Naturmuseum gedeckt und ein Teil soll vom Forschungsfonds des BLM gedeckt werden.	Kap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro
Progetto di ricerca in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige sulla flora e la fauna della Fortezza e del Bunker n. 3 con rilevamento in loco		

da parte di esperti adeguati, se necessario incarico esterno; con pubblicazione come output e integrazione dei risultati più importanti nella nuova area espositiva permanente. Una parte del progetto sarà coperta dal Museo della Natura e una parte sarà coperta dal fondo di ricerca dell'Azienda musei provinciali.

8.4. Publikationen

Ausstellungskataloge und Vorbereitung Kurzführer durch den neuen Dauerausstellungsbereich

Cataloghi delle mostre e preparazione di una guida breve attraverso la nuova area espositiva permanente

Beauftragung von Expert/-innen (Autor/-innenhonorare)	Kap.	9.000,00 Euro
Incarico di esperte/esperti (onorari per gli autori)	05021.03.0121	
Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap.	3.000,00 Euro
Traduzione (Italiano/Inglese)	05021.03.0121	
Grafische Gestaltung	Kap.	3.500,00 Euro
Grafica	05021.03.0381	
Druck	Kap.	5.000,00 Euro
Stampa	05021.03.0382	

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken und Objekten für die neue Dauerausstellung

Acquisto di opere artistiche e di oggetti per la nuova mostra permanente

Ankauf von bis zu zwei Kunstwerken aus der Kunstaussstellung und bis zu 10 Objekte für die Ausstellung	Kap.	20.000,00 Euro
	05022.02.0701	

8.6. Marketing / Werbung

Marketing/pubblicità

Allgemein/In generale

Webseite	Kap.	3.000,00 Euro
Sito web	05021.03.0381	
Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap.	4.000,00 Euro

Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)	05021.03.0121	
Diverse Anzeigenformate Beginn Sommersaison (Mai), Sommer- und Herbstprogramm, Online-Banner, Reisführern, Gästemagazinen	Kap. 05021.03.0381	45.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i programmi più importanti durante l'anno del museo nei media locali/regionali, banner online, guide turistiche, riviste per gli ospiti		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap.	10.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	05021.03.04008	
8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherungen/assicurazione Versicherung neue Dauerausstellung	Kap. 01061.10.0312	7.000,00 Euro
Assicurazione nuova esposizione permanente		

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2024

8.1. Ausstellungen

Eröffnung des neuen Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35, Frühling 2024.

Inaugurazione preparativi del nuovo spazio espositivo permanente sulla storia recente dell'Alto Adige in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35, primavera 2024.

Letzte Übersetzungen in D/I/E	Kap. 05021.03.02018	2.000,00 Euro
Traduzione nelle lingue italiano, tedesco, inglese		
Eröffnungsveranstaltung mit wissenschaftlicher Tagung	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Evento di apertura con conferenza scientifica		
Umsetzung Vermittlungsformat/-e	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Realizzazione dei concetti didattici		

Wortskulpturen zum neuen Dauerausstellungsbereich (Bunker und Zeithistorische Ausstellung): Vorbereitung und Ausschreibung eines offenen Wettbewerbs (Autorinnen, Autoren und Kunstschaffende sollen passend zu den Themen der Dauerausstellung und zur Festung selbst Zitate oder aussagekräftige Begriffe entwickeln). Diese sollen in einem weiteren Schritt visuell umgesetzt und an verschiedenen Orten innerhalb der Festung wie Skulpturen aufgestellt werden. Auf diese Weise werden Besuchende bereits mit diesen bildhaften Zitaten/Begriffen auf die Themen der Festung eingestimmt und können sich durch den Parcours begleiten lassen.

In diesem Zusammenhang sollte auch das Visit Now und das Konzept von Julia Bornefeld und Michael Fliri zur Installation an der Mittleren Festung berücksichtigt werden, das 2018/2019 entstand. Eröffnung im Herbst 2024.

“Sculture di parole” sulla nuova area espositiva permanente (bunker e mostra di storia contemporanea): Preparazione e bando di un concorso aperto (autori e artisti dovrebbero sviluppare citazioni o termini significativi per abbinare i temi della mostra permanente e della fortezza stessa). In una fase successiva, queste devono essere realizzate visivamente e allestite come sculture in vari punti della fortezza. In questo modo, i visitatori sono già messi in sintonia con i temi della fortezza e possono essere accompagnati durante il corso.

In questo contesto vanno considerati anche la segnaletica “Visit Now” e il concetto di Julia Bornefeld e Michael Fliri per l'installazione al forte medio, proposto già nel 2018/2019. Inaugurazione autunno 2024.

Vorbereitung Ausschreibung Ideenwettbewerb und Realisierung, Künstler*innenhonorare	Kap. 05021.03.01218	20.0000,00 Euro
---	------------------------	-----------------

Preparazione della gara d'appalto per il concorso di idee con la realizzazione, compensi per artiste e artisti

FRAUENfeste

Künstlerinnenprojekt mit Ateliers vor Ort in den Monaten Jänner und Februar und Ausstellung rund um den Welttag der Frau am 8. März 2024;

FORTEZZAdonna

Progetto con artiste con studi in loco tra gennaio e febbraio e mostra intorno alla Giornata Mondiale della Donna l'8 marzo 2024;

Rückvergütung Materialspesen der Künstlerinnen	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Kommunikation	Kap. 05022.02.0852	7.000,00 Euro
---------------	-----------------------	---------------

Honorare Jury, Organisation Ausstellung (Beschriftung, Gestaltung/Druck)	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Water-Light-Festival 2024

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2024; Künstler/-innen noch zu definieren

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2024;

artisti ancora da definire

Kosten Projektion, Technik, u.a.	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
Spese per la proiezione, tecnica, ecc.		

Kunst im Advent

Kunstinstallationen von bis zu 12 Künstler*innen auf den Freiflächen, in den Innenhöfen und an den Fassaden der Untere Festung; Inhalt: kritische und persönliche Auseinandersetzung mit der Advent- und Weihnachtszeit;

Arte d'Avvento

Installazioni d'arte di un massimo di 12 artisti negli spazi aperti, nei cortili interni e sulle facciate del forte basso; contenuti: confronto critico e personale dell'Avvento e del periodo natalizio;

Umsetzung Konzept und künstlerische Interventionen	Kap.	25.000,00 Euro
Realizzazione del concetto e interventi artistici	05021.03.0122- 008 und 05021.03.02018	
Eröffnung, Rahmenprogramm „Adventevents“ (Lesung, Konzert, Kinderprogramm)	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Inaugurazione, programma “Eventi d’Avvento” (letteratura, concerto, programma per bambini)		
8.2. Vermittlung/didattica		
Durchführung der klassischen Führungen	Kap.	30.000,00 Euro
Realizzazione delle classiche visite guidate	05021.03.0201	
Besondere Vermittlungsformate Formati di mediazione speciali	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für das Vermittlungslabor	Kap. 05021.01.0202	5.000,00 Euro
Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per il laboratorio didattico		
Vermittlungsformate zur neuen Dauerausstellung (insbesondere für Schulklassen)	Kap. 05021.01.0080	3.000,00 Euro
Formati di didattica sulla nuova esposizione permanente (con particolare attenzione alle scuole)		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag 2023 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.01218	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei 2023 (organizzazione di un programma particolare)		
Organisation eines Familiensonntags im Herbst	Kap.	5.000,00 Euro
Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, settembre 2023	05021.03.02018	

8.3. Forschung/ricerca

Fortführung Forschungsprojekt in Kooperation mit dem Naturmuseum Südtirol zu Flora und Fauna in der Franzensfeste und dem Bunker Nr. 3 mit Erhebung vor Ort durch geeignete Expert*innen, bei Bedarf externe Beauftragung mit Publikation (Grafik, Druck);	Kap. 05021.03.0121	10.000,00 Euro
Progetto di ricerca in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige sulla flora e la fauna della Fortezza e del Bunker n. 3 con rilevamento in loco da parte di esperti adeguati, se necessario incarico esterno, con pubblicazione (grafica e stampa);		

8.4. Publikationen

Beauftragung von Expert/-innen (Autor/-innenhonorare)	Kap. 05021.03.0121	9.000,00 Euro
Incarico di esperte/esperti (onorari per gli autori)		
Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap. 05021.03.0121	3.000,00 Euro
Traduzione (Italiano/Inglese)		
Grafische Gestaltung	Kap. 05021.03.0381	5.000,00 Euro
Grafica		
Druck	Kap. 05021.03.0382	7.000,00 Euro
Stampa		

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken und Objekten	Kap. 05022.02.0701	10.000,00 Euro
Acquisto di opere artistiche e di oggetti		

8.6. Marketing / Werbung
Marketing/pubblicità

Allgemein/In generale

Webseite	Kap. 05021.03.0381	3.000,00 Euro
Sito web		

Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)		
Diverse Anzeigenformate Beginn Sommersaison (Mai), Sommer- und Herbstprogramm, Online-Banner, Reisführern, Gästemagazinen	Kap. 05021.03.0381	48.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i programmi più importanti durante l'anno del museo nei media locali/regionali, banner online, guide turistiche, riviste per gli ospiti		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap.	10.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	05021.03.04008	
8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione		
Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherungen/assicurazione		
Versicherung neue Dauerausstellung	Kap. 01061.10.0312	7.000,00 Euro
Assicurazione nuova esposizione permanente		

9. Museum Eccel Kreuzer 2022 / Museo Eccel Kreuzer 2022

9.1. Ausstellungen / Mostre

Futurismus in den Alpen (Arbeitstitel)

Ausstellung der Künstler Depero und Baldessari

Futurismo nelle Alpi (titolo di lavoro)

Mostra degli artisti Depero e Baldessari

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra

Kap. Cap.

05021.03.0201

20.000 Euro

Paul Flora und andere Karikaturisten (Arbeitstitel)

1922 ist Paul Flora geboren – ein Grund dem Karikaturisten eine Ausstellung zu widmen.

Mit Paul Flora sollen auch Thöny, Herzmanovsky-Orlando, Moldovan und Winkler gezeigt werden.

Paul Flora e altri fumettisti (titolo di lavoro)

Paul Flora è nato nel 1922 – uno dei motivi per cui sarebbe opportuno dedicare una mostra al fumettista.

Insieme a Paul Flora saranno anche esposti lavori di Thöny, Herzmanovsky-Orlando, Moldovan e Winkler.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra

Kap. Cap.

05021.03.0201

20.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an.

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken. Die neue Veranstaltung „Kunsttage“ soll ein Begegnungspunkt von Künstlern und Kunstinteressierten werden.

Il museo offre concetti di mediazione per diversi gruppi target.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese. Il nuovo evento "giorni dell'arte" diventerà un punto di incontro per artisti e amanti dell'arte.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	20.000 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	5.000 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung.	Kap. Cap.	
	05021.03.0121	6.000 Euro
Interviste con artisti esposti: Oral History sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione.		

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Interviews mit Künstlern aus der Sammlung (Vorstellung der Ergebnisse)	Kap. Cap.	
	05021.03.0382	10.000 Euro
Interviste con artisti della collezione (presentazione dei risultati)		

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	3.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	34.000
Lektorat und Übersetzungen	Kap. Cap.	
		7.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	30.000 Euro

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap.	
	05021.03.0321	13.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap.	
	05021.03.0280	15.000 Euro
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro
	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

9. Museum Eccel Kreuzer 2023 / Museo Eccel Kreuzer 2023

9.1. Ausstellungen / Mostre

Zwei Ausstellungen, deren Inhalt noch zu definieren ist.

Due mostre, il cui contenuto è ancora da definire.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	40.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an..

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken.

Il museo offre concetti di mediazione per diversi gruppi target.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap.	20.000 Euro
	05021.03.0201	
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap.	5.000 Euro
	05021.03.0201	

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung.	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Interviste con artisti esposti: Oral History sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione.

Das neue Forschungsthema wird im Zusammenhang mit der Sammlung stehen – (Vorschlag: Mäzenatentum in Südtirol)	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Il nuovo tema di ricerca sarà legato alla collezione – (Proposta: Mecenatismo in Alto Adige)

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	3.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	34.000 Euro

Lektorat und Übersetzungen	Kap. Cap.	
		7.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	30.000 Euro

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap.	
	05021.03.0321	13.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap.	
	05021.03.0280	15.000 Euro
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro
	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

9. Museum Eccel Kreuzer 2024 / Museo Eccel Kreuzer 2024

9.1. Ausstellungen / Mostre

Zwei Ausstellungen, deren Inhalt noch zu definieren ist.

Due mostre, il cui contenuto è ancora da definire.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	40.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an..

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken.

Il museo offre concetti di mediazione per diversi gruppi target.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap.	20.000 Euro
	05021.03.0201	
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap.	5.000 Euro
	05021.03.0201	

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Forschungsschwerpunkt noch zu definieren/ Argomento di ricerca ancora da definire	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Forschungsschwerpunkt noch zu definieren/ Argomento di ricerca ancora da definire	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung Restauro	Kap. 05022.02.0851	3.000 Euro
---------------------------	-----------------------	------------

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	34.000 Euro
Lektorat und Übersetzungen	Kap. Cap.	7.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
--------------------------	----------------------------	-------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	13.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	15.000 Euro
---	----------------------------	-------------

Wartung EDV – Telefon Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	2.500 Euro
--	----------------------------	------------

	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap.	
Fortbildung Sicherheit	05021.03.0112	3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

0. Betriebsdirektion Bozen – Direzione aziendale Bolzano

Haushalt

Die Betriebsdirektion und der Verwaltungssitz mit der Hauptbuchhaltung des Betriebes Landesmuseen in Bozen trägt für alle Landesmuseen, die ihm angehören, die Stromspesen, die Telefon- und Internet-Spesen, Ausgaben für die Wirtschaftsberatung und der Arbeitsrechtsberatung, die Einzahlung der Inps- und Inailbeiträge, der Mehrwertsteuer und der Irap, die Haftpflichtversicherungen und das Dach-Marketing des Betriebes.

Derzeit verwaltet die Betriebsdirektion auch das Landesmuseum Franzensfeste und betreut den Aufbau des Museums Eccel Kreuzer mit ersten Veranstaltungen und Programmen.

Bilancio

La direzione aziendale e nonché sede amministrativa con la contabilità centrale dell'Azienda musei provinciali a Bolzano assume per tutti i musei provinciali che ne fanno parte i costi di elettricità, telefono e internet, le spese per la consulenza fiscale e di diritto del lavoro, il versamento dei contributi inps ed inail, dell'iva e dell'irap, il pagamento delle assicurazioni per la responsabilità civile e le azioni di marketing comuni per l'Azienda.

Al momento la direzione aziendale gestisce anche il museo provinciale del Forte di Fortezza e si occupa dell'organizzazione delle prime manifestazioni e programmi presso il Museo Eccel Kreuzer.